

מִיכָה
ד

Michah

Hebrea - Suomi

Miika 1 (Micah 1)

מִיכָה אֶל־ הִיָּה אֲשֶׁר יְהוָה דָּבַר־¹

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H834](#)

'a·sher

joka

[H1961](#)

ha·jah,

tuli

[H413](#)

'el-

luo

[H4318](#)

Mi·chah

Michan

מֶלְכֵי יַחֲזִיקֶיהָ אַחֲזוּ יוֹתָם בְּיָמֵי הַמְּרַשָּׁתִי

[H4183](#)

ham·Mo·rash·ti,

Morashista

[H3117](#)

bi·mei

päivinä

[H3147](#)

Jo·tam

Jotamin

[H271](#)

'A·chaz

Achazin

[H2396](#)

Je·chiz·ki·jah

Jechizkijahun

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaiden

שְׁמֶרוֹן עַל־ חֲזָה אֲשֶׁר־ יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H2372](#)

cha·zah

hän näki näyssä

[H5921](#)

'al-

Shomeronista

[H8111](#)

Sho·me·ron

Samariasta

וִירוּשָׁלַם:

[H3389](#)

vi'·Jru·sha·lim.

ja Jerusalemista

1 DEVAR Sana JAHWEH HERRA joka tuli luo Michan Morashista päivinä Jotamin Achazin Jechizkijahun kuninkaiden Jehudan jonka hän näki näyssä Shomeronista / Samariasta ja Jerusalemista

וּמְלֹאָה אֶרֶץ הַקְּשִׁיבִי כָּל־ עַמִּים שָׁמְעוּ²

[H8085](#)

shim·'u

kuulkaa

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H3605](#)

kul·lam,

kaikki

[H7181](#)

hak·shi·vi

kuule

[H776](#)

'e·retz

maa

[H4393](#)

u·me·lo·'ah;

ja täyveys sen

אֲדֹנָי לְעֵד בְּכֶם יְהוָה אֲדֹנָי וְיָהִי

[H1961](#)

vi·hi

mitä siinä on ADONAI Herra

[H136](#)

A·DO·NAI

Herra

[H3069](#)

JAH·WEH

HERRA

[H0](#)

ba·chem

teitä vastaan on todistaja

[H5707](#)

le·ed,

ADONAI Herra

[H136](#)

A·DO·NAI

Herra

קִדְּשׁוּ: מֵהֵיכָל

[H1964](#)

me·hei·chal

tempelistään

[H6944](#)

ka·de·sho.

pyhästä

2 kuulkaa kansat kaikki kuule maa ja täyveys sen mitä siinä on ADONAI Herra JAHWEH HERRA teitä vastaan on todistaja ADONAI Herra tempelistään pyhästä

³ וְדַרְךְ וַיֵּרֶד מִמְּקוֹמוֹ יֵצֵא יְהוָה הַנֵּה כִּי-

[H3588](#)
ki-
sillä

[H2009](#)
hin·neh
katso

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3318](#)
jo·tze
tulee ulos

[H4725](#)
mi·me·ko·mo;
paikastaan

[H3381](#)
ve'ja·rad
astuu alas

[H1869](#)
ve'da·rach
ja astelee

אֶרֶץ: קַ (בְּמַתִּי) (כַּ בְּמוֹתַי) עַל-

[H5921](#)
'al-
päällä

ba·mo·tei

ch

[H1116](#)

bo·mo·tei
korkeiden paikkojen

q

[H776](#)
'a·retz.
maan

3 sillä katso JAHWEH HERRA tulee ulos paikastaan astuu alas ja astelee päällä korkeiden paikkojen maan

⁴ יִתְבַּקְּעוּ וְהָעֵמֶקִים תִּחַתְּיוּ הַהַרִים וְנִמְסוּ-

[H4549](#)
ve'na·mas·su
ja sulavat

[H2022](#)
he·ha·rim
vuoret

[H8478](#)
tach·tav,
Hänen allaan

[H6010](#)
ve'ha·'a·ma·kim
ja laaksot

[H1234](#)
jit·bak·ka'u;
halkeilevat

בְּמוֹרָד: מִגְרִים כְּמִים הָאֵשׁ מִפְּנֵי כְּדוֹנָג

[H1749](#)
kad·do·nag
kuin vaha

[H6440](#)
mip·pe·nei
edessä

[H784](#)
ha'esh,
tulen

[H4325](#)
ke·ma·jim
kuin vedet

[H5064](#)
mug·ga·rim
virtaavat

[H4174](#)
be'mo·rad.
jyrkänteiltä

4 ja sulavat vuoret Hänen allaan ja laaksot halkeilevat kuin vaha edessä tulen kuin vedet virtaavat jyrkänteiltä

⁵ בֵּית וּבְחַטָּאוֹת זֹאת כָּל- יַעֲקֹב בְּפִשֶׁע

[H6588](#)
be'fe·sha'
rikkomuksen

[H3290](#)
Ja'a·kov
Jaakobin

[H3605](#)
kol-
on kaikki tämä

[H2063](#)
zot,
ja syntien

[H2403](#)
u·ve·chat·tot
ja syntien

[H1004](#)
beit
huoneen

וּמִי שְׁמֵרוֹן הַלּוֹא יַעֲקֹב פִּשֶׁע מִי- יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)
Is·ra'el;
Israelin

[H4310](#)
mi-
mikä

[H6588](#)
fe·sha'
rikkomus

[H3290](#)
Ja'a·kov,
Jaakobin

[H3808](#)
ha·lo
eikö

[H8111](#)
Sho·me·ron,
Shomeron / Samaria

[H4310](#)
u·mi
ja mikä

יְרוּשָׁלַם: הַלּוֹא יְהוּדָה בְּמוֹת

[H1116](#)
ba·mot
uhrikukkuloiden

[H3063](#)
Je·hu·dah,
Jehudan / Juudan

[H3808](#)
ha·lo
eikö

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim.
Jerusalem

5 rikkomuksen Jaakobin on kaikki tämä ja syntien huoneen Israelin mikä rikkomus Jaakobin eikö Shomeron / Samaria ja mikä uhrikukkuloiden Jehudan / Juudan eikö Jerusalem

לְמַטְעֵי הַשָּׂדֶה לְעֵי שֹׁמְרוֹן וְשִׁמְתִי⁶

[H7760](#)
ve'-sam-ti
ja minä teen

[H8111](#)
Sho-me-ron
Shomeronin / Samarian rauniokasaksi pellolla

[H5856](#)
le'i

[H7704](#)
has-sa-deh

[H4302](#)
le-mat-ta-'ei
ja paikaksi

אֲגַלָּה: וַיִּסְדֵּיהָ אֲבָנֶיהָ לַגִּי וְהִגַּרְתִּי כָרֶם

[H3754](#) [H5064](#)
cha-rem; ve'-hig-gar-ti
viinitarhan ja kaadan alas

[H1516](#) [H68](#)
lag-gai 'a-va-nei-ha,
laaksoon sen kivet

[H3247](#)
vi'-so-dei-ha
ja perustukset

[H1540](#)
'a-gal-leh.
sen paljastan

6 ja minä teen Shomeronin / Samarian rauniokasaksi pellolla ja paikaksi viinitarhan ja kaadan alas laaksoon sen kivet ja perustukset sen paljastan

יִשְׂרְפוּ אֶת־נֵי וְכָל- יִכְתּוּ פְּסִילֶיהָ וְכָל-

[H3605](#)
ve'-chol
kaikki

[H6456](#)
pe-si-lei-ha
sen epäjumalankuvat murskataan ja kaikki

[H3807](#)
juk-kat-tu,

[H3605](#)
ve'-chol

[H868](#)

'et-nan-nei-ha

[H8313](#)

jis-sa-re-fu

sen portonpalkat poltetaan

מֵאֶתֶּן כִּי שִׁמְמָה אֲשִׁים עֲצָבֶיהָ וְכָל- בְּאֵשׁ

[H784](#)
va'-esh,
tulessa

[H3605](#)
ve'-chol
ja kaikki

[H6091](#)
'a-tzab-bei-ha
sen epäjumalat

[H7760](#)
'a-sim
määrään

[H8077](#)
she-ma-mah;
tuhottavaksi

[H3588](#)

ki
sillä

[H868](#)

me-'et-nan

portonpalkkojen

יִשׁוּבוּ: זֹנָה אֶתֶּן וְעַד- קִבְצָה זֹנָה

[H2181](#)
zo-nah
hintana se oli ne koonnut

[H6908](#)
kib-ba-tzah,
ja nyt

[H5704](#)
ve'-'ad-

[H868](#)
'et-nan
hintana

[H2181](#)
zo-nah
portonpalkkojen

[H7725](#)

ja-shu-vu.
ne palaavat

7 kaikki sen epäjumalankuvat murskataan ja kaikki sen portonpalkat poltetaan tulessa ja kaikki sen epäjumalat määrään tuhottavaksi sillä portonpalkkojen hintana se oli ne koonnut ja nyt hintana portonpalkkojen ne palaavat

כִּי שִׁילָל) אֵילָכָה וְאֵילֵיָהָ אֶסְפְּדָה זֹאת עַל-

[H5921](#)
'al-
tähden

[H2063](#)
zot
tämän

[H5594](#)
'es-pe-dah
minä itken

[H3213](#)
ve'-'ei-li-lah,
ja parun

[H1980](#)
'eil-chah
kuljen

shi-lal

ch

וְאֵבֶל כִּתְנִים מִסְפֵּד אֶעֱשֶׂה וְעָרוֹם (ק שׁוֹלָל)

[H7758](#)
sho-lal
paljain jaloin

q

[H6174](#)
ve'-'a-rom;
ja alastomana minun täytyy

[H6213](#)
'e-'e-seh

[H4553](#)
mis-ped
ulvoa

[H8577](#)

kat-tan-nim,
kuin lohikäärmeet ja valittaa

[H60](#)

ve'-'e-vel

יַעֲנָה: כְּבָנוֹת

[H1323](#)

kiv·not

kuin poikaset

[H3284](#)

ja·'a·nah.

pöllön

8 tähden tämän minä itken ja parun kuljen paljain jaloin ja alastomana minun täytyy ulvoa kuin lohikäärmeet ja valittaa kuin poikaset pöllön

⁹ יְהוּדָה עַד-בְּאֵה כִּי-מִכּוֹתֶיהָ אֲנוּשָׁה כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H605](#)

'a·nu·shah

on parantumaton sen haava

[H4347](#)

mak·ko·tei·ha;

haava

[H3588](#)

ki-

sillä

[H935](#)

va·'ah

se ulottuu

[H5704](#)

'ad-

saakka

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudaan / Juudaan

יְרוּשָׁלַם: עַד-עַמִּי שֶׁעַר עַד-נָגַע

[H5060](#)

na·ga'

saavuttanut

[H5704](#)

'ad-

[H8179](#)

sha·'ar

portit

[H5971](#)

'am·mi

kansani

[H5704](#)

'ad-

asti

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.

Jerusalemiin

9 sillä on parantumaton sen haava sillä se ulottuu saakka Jehudaan / Juudaan saavuttanut portit kansani asti Jerusalemiin

¹⁰ בְּבֵית תְּבֹכוּ אֵל-בָּכוּ תִגִּידוּ אֵל-בְּגַת

[H1661](#)

be·'Gat

Gatissa

[H408](#)

'al-

älkää

[H5046](#)

tag·gi·du,

julistako

[H1058](#)

ba·cho

vuodattako

[H408](#)

'al-

älkää

[H1058](#)

tiv·ku;

kyyneleitä

[H0](#)

be·'veit

talossa

ק הַתְּפִלָּשִׁי: (כ הַתְּפִלָּשֶׁתִּי) עָפָר לְעַפְרָה

[H1036](#)

le·'Af·rah,

Afran

[H6083](#)

'a·far

tomussa

hit·pal·la·she·ti

ch

[H6428](#)

hit·pal·la·shi.

kieriskelkää

q

10 Gatissa älkää julistako vuodattako älkää kyneleitä talossa Afran tomussa kieriskelkää

¹¹ לֹא בִשֶׁת עֲרִיָה-שָׁפִיר יוֹשְׁבַת לָכֶם עֲבָרִי

[H5674](#)

'iv·ri

lähtekää pois te

[H0](#)

la·chem

[H3427](#)

jo·she·vet

asukkaat

[H8208](#)

Sha·fir

Shafirin

[H6181](#)

'er·jah-

alastomana

[H1322](#)

vo·shet;

häpeästä

[H3808](#)

lo

ei

יִקַּח הָאֶזֶל בַּיִת מִסֶּפֶד צֶאֱנָן יוֹשֶׁבֶת יִצְאָה

[H3318](#)

ja-tze-'ah
tule ulos

[H3427](#)

jo-she-vet
asukas

[H6630](#)

Tza-'a-nan,
Tzaananin

[H5594](#)

mis-pad
itku

[H0](#)

beit
Beit

[H1018](#)

ha-'E-tzel,
Etzelin

[H3947](#)

jik-kach
vie

עֲמֻדָתוֹ: מִכֶּם

[H4480](#)

mik-kem
teiltä

[H5979](#)

em-da-to.
kotipaikan

11 lähtekää pois te asukkaat Shafirin alastomana häpeästä ei tule ulos asukas Tzaananin itku Beit Etzelin vie teiltä kotipaikan

¹² רַע יֵרֵד כִּי- מְרוֹת יוֹשֶׁבֶת לְטוֹב חָלָה כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2470](#)

cha-lah
anoi

[H2896](#)

le-tov
hyvyyttä

[H3427](#)

jo-she-vet
asukas

[H4796](#)

Ma-rot;
Marotin

[H3588](#)

ki-
kun

[H3381](#)

ja-rad
tuli

[H7451](#)

ra'
onnettomuus

יְרוּשָׁלַם: לְשַׁעַר יְהוָה מֵאֵת

[H853](#)

me-'et
alas

[H3069](#)

JAH-WEH,
JAHWEH HERRALTA

[H8179](#)

le-sha-'ar
portille

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim.
Jerusalem

12 sillä anoi hyvyyttä asukas Marotin kun tuli onnettomuus alas JAHWEH HERRALTA portille Jerusalem

¹³ רֵאשִׁית לְכִישׁ יוֹשֶׁבֶת לְרֶכֶשׁ הַמְּרֻכָּבָה רִתֵּם

[H7573](#)

re-tom
valjasta

[H4818](#)

ham-mer-ka-vah
vaunut

[H7409](#)

la-re-chesh
hevosille

[H3427](#)

jo-she-vet
asukas

[H3923](#)

La-chish;
Lachiin

[H7225](#)

re-shit
olet alku

פְּשָׁעֵי נִמְצְאוּ בְךָ כִּי- צִיּוֹן לְבַת- הִיא חֲטָאֵת

[H2403](#)

chat-tat
syllisyyteen

[H1931](#)

hi
itse

[H1323](#)

le-vat-
tyttären

[H6726](#)

Tzi-jon ,
Tzionin

[H3588](#)

ki-
sillä

[H0](#)

vach
sinusta

[H4672](#)

nim-tze-'u
löydettiin

[H6588](#)

pish-'ei
synnit

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Is-ra-'el.
Israelin

13 valjasta vaunut hevosille asukas Lachiin olet alku syllisyyteen itse tyttären Tzionin sillä sinusta löydettiin synnit Israelin

14 בְּתֵי גַת מוֹרֶשֶׁת עַל שְׁלוּחִים תִּתְּנִי לָכֵן

[H3651](#)
la·chen
sen tähden

[H5414](#)
tit·te·ni
anna

[H7964](#)
shil·lu·chim,
läksiäislahjat

[H5921](#) [H0](#)
'al Mo·re·shet
Moreshet

[H4182](#) [H1004](#)
Gat; bat·tei
Gatille talot

יִשְׂרָאֵל: לְמַלְכֵי לְאַכְזָב אַכְזִיב

[H392](#)
'Ach·ziv
Achzivin

[H391](#)
le·'ach·zav,
ovat pettymys

[H4428](#)
le·mal·chei
kuninkaille

[H3478](#)
Is·ra·'el.
Israelin

14 sen tähden anna läksiäislahjat Moreshet Gatille talot Achzivin ovat pettymys kuninkaille Israelin

15 עֵדָלָם עַד- מְרֹשָׁה יוֹשֶׁבֶת לָךְ אָבִי הַיִּרְשׁ עַד

[H5750](#) [H3423](#)
'od, haj·jo·resh
vielä perillisen

[H935](#)
'a·vi
tuon

[H0](#) [H3427](#)
lach, jo·she·vet
sinulle asukas

[H4762](#)
Ma·re·shah;
Mareshan

[H5704](#)
'ad-
asti

[H5725](#)
'A·dul·lam
Adullamiin

יִשְׂרָאֵל: כְּבוֹד יָבוֹא

[H935](#)
ja·vo
tulee

[H3519](#)
ke·vod
kunnia

[H3478](#)
Is·ra·'el.
Israelin

15 vielä perillisen tuon sinulle asukas Mareshan asti Adullamiin tulee kunnia Israelin

16 הַרְחֲבִי תַעֲנוּגֶיךָ בְּנֵי עַל- וְגִזִּי קֶרְחִי

[H7139](#)
ka·re·chi
aja hiuksesi

[H1494](#)
va·goz·zi,
ja leikkaa kaljuksi

[H5921](#)
'al-
pääsi tähden

[H1121](#)
be·nei
poikiesi

[H8588](#)
ta·'a·nu·ga·jich;
nautintojen

[H7337](#)
har·chi·vi
kasvata suureksi

ס מִמֶּךָ: גָּלוּ כִי כִנְשָׁר קֶרְחֶתְךָ

[H7144](#)
ka·re·cha·tech
kaljusi

[H5404](#)
kan·ne·sher,
kuin korppikotka sillä

[H3588](#)
ki
sillä

[H1540](#)
ga·lu
he lähtevät maanpakoon

[H4480](#)
mi·mech.
sinulta pois

sa·mek

16 aja hiuksesi ja leikkaa kaljuksi pääsi tähden poikiesi nautintojen kasvata suureksi kaljusi kuin korppikotka sillä he lähtevät maanpakoon sinulta pois samek

Miika 2 (Micah 2)

1 מְשַׁכְּבוֹתֵם עַל־ רַע וּפְעֵלֵי אֲוֹן חֲשִׁבֵי הוּי¹

[H1945](#) [H2803](#) [H205](#) [H6466](#) [H7451](#) [H5921](#) [H4904](#)
ho cho·she·vei- 'a·ven u·fo·'a·lei ra' 'al- mish·ke·vo·tam;
voi niitä jotka suunnittelevat syntiä valmistelevat pahaa vuoteillaan

יָדָם: לְאֵל יֵשׁ- כִּי יַעֲשׂוּהָ הַבְּקָר בְּאוֹר

[H216](#) [H1242](#) [H6213](#) [H3588](#) [H3426](#) [H410](#) [H3027](#)
be-'or hab·bo·ker ja·'a·su·ha, ki jesh- le·'el ja·dam.
kun valkenee aamu he tekevät sitä sillä se on vallassa heidän kätensä

1 voi niitä jotka suunnittelevat syntiä valmistelevat pahaa vuoteillaan kun valkenee aamu he tekevät sitä sillä se on vallassa heidän kätensä

2 וְעֲשִׂקוּ וְנִשְׂאוּ וּבָתִּים וְגָזְלוּ שָׂדוֹת וְחֲמָדוֹ²

[H2530](#) [H7704](#) [H1497](#) [H1004](#) [H5375](#) [H6231](#)
ve·cha·me·du sa·dot ve·ga·za·lu, u·vat·tim ve·na·sa·'u; ve·'a·she·ku
he himoitsevat peltoja ja ryöstävät ne ja talot ja ottavat ne niin he sortavat

פ וְנַחֲלָתוֹ: וְאִישׁ וּבֵיתוֹ גֶּבֶר

[H1397](#) [H1004](#) [H376](#) [H5159](#) Peh
ge·ver u·vei·to, ve·'ish ve·na·cha·la·to.
miestä ja hänen taloaan ja miestä ja hänen perintöosaansa

2 he himoitsevat peltoja ja ryöstävät ne ja talot ja ottavat ne niin he sortavat miestä ja hänen taloaan ja miestä ja hänen perintöosaansa Peh

3 עַל־ חֲשִׁב הַנְּנִי יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן³

[H3651](#) [H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H2005](#) [H2803](#) [H5921](#)
la·chen, koh 'a·mar JAH·WEH, hin·ni cho·shev 'al-
sen tähden näin sanoo JAHWEH HERRA katso suunnittelien vastaan

תְּמִישׁוּ לֹא־ אֲשֶׁר רָעָה הַזֹּאת הַמְּשַׁפָּחָה

[H4940](#) [H2063](#) [H7451](#) [H834](#) [H3808](#) [H4185](#)
ham·mish·pa·chah haz·zot ra·'ah; 'a·sher lo- ta·mi·shu
sukupolvea tätä onnettomuuden josta ette poista

עֵת כִּי רוּמָה תִּלְכוּ וְלֹא צִוְּאַרְתִּיכֶם מִשָּׁם

[H8033](#) [H6677](#) [H3808](#) [H1980](#) [H7317](#) [H3588](#) [H6256](#)
mish·sham tzav·ve·ro·tei·chem, ve·'lo te·le·chu ro·mah, ki 'et
siitä kaulaanne ettekä kulje ylimielisesti sillä aika

הִיא: רָעָה

[H7451](#)

ra·'ah

paha

[H1931](#)

hi.

se on

3 sen tähden näin sanoo JAHWEH HERRA katso suunnittelen vastaan sukupolvea tätä onnettomuuden josta ette poista siitä kaulaanne ettekä kulje ylimielisesti sillä aika paha se on

⁴ נְהִי וְנָהֵה מִשָּׁל עָלֶיכֶם יִשָּׂא הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu

sinä

[H5375](#)

jis·sa

tehdään

[H5921](#)

'a·lei·chem

teitä vastaan

[H4912](#)

ma·shal,

sananlasku

[H5091](#)

ve·na·hah

ja valitetaan

[H5092](#)

ne·hi

surulauluin

עָמִי חֵלֶק נִשְׁדָּנוּ שָׂדוּד אָמַר נְהִיָּה

[H1961](#)

nih·jah

tullaan

[H559](#)

'a·mar

sanomaan

[H7703](#)

sha·dod

olemme

[H7703](#)

ne·shad·du·nu,

väkivaltaisesti

[H2506](#)

che·lek

perintöosan

[H5971](#)

'am·mi

kansansa

שִׁדְיָנוּ לְשׁוֹבֵב לִי יְמִישׁ אֵיךְ יָמִיר

[H4171](#)

ja·mir;

Hän on muuttanut kuinka sen Hän on ottanut pois minulta muukalaisille

[H349](#)

'eich

[H4185](#)

ja·mish

[H0](#)

li,

[H7728](#)

le·sho·vev

[H7704](#)

sa·dei·nu

peltomme

יַחֲלֵק:

[H2505](#)

je·chal·lek.

Hän jakaa

4 päivänä sinä tehdään teitä vastaan sananlasku ja valitetaan surulauluin tullaan sanomaan olemme tuhoutuneet väkivaltaisesti perintöosan kansansa Hän on muuttanut kuinka sen Hän on ottanut pois minulta muukalaisille peltomme Hän jakaa

⁵ בְּגוֹרָל חֶבֶל מִשָּׁלִיךְ לָךְ יִהְיֶה לְאֶ-לְכֵן

[H3651](#)

la·chen

sinulla

[H3808](#)

lo-

ei

[H1961](#)

jih·jeh

ole

[H0](#)

le·cha,

ketään joka heittää

[H7993](#)

mash·lich

[H2256](#)

che·vel

mitattavasta osasta

[H1486](#)

be·go·ral;

arpaa

יְהוָה: בְּקֶהֱל

[H6951](#)

bik·hal

seurakunnassa JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH.

5 sinulla ei ole ketään joka heittää mitattavasta osasta arpaa seurakunnassa JAHWEH HERRAN

לֹא לְאֵלֶּהָ יִטְפוּ לֹא- יִטְיִפוּן תִּטְפוּ אֶל-⁶

[H408](#)

'al-
älkää

[H5197](#)

tat-ti-fu
profetoiko

[H5197](#)

jat-ti-fun;
profeetat

[H3808](#)

lo-
ette

[H5197](#)

jat-ti-fu
saa profetoida tällaista

[H428](#)

la-'el-leh,

[H3808](#)

lo
etteivät

כְּלִמּוֹת: יִסַּג

[H5253](#)

jis-sag
he joutuisi häpeään

[H3639](#)

ke-lim-mot.

6 älkää profetoiko profeetat ette saa profetoida tällaista etteivät he joutuisi häpeään

יְהוָה רוּחַ הַקֶּצֶר יַעֲקֹב בֵּית-הָאֱמוּרָ⁷

[H559](#)

he-'a-mur
sinä sanot

[H1004](#)

beit -
huoneessa

[H3290](#)

Ja-'a-kov,
Jaakobin

[H7114](#)

ha-ka-tzar
onko kärsimätön

[H7307](#)

Ru-ach

[H3068](#)

JAH-WEH,
JAHWEH HERRAN

עִם יִיטִיבוּ דְבַרִי הַלּוֹא מֵעַלְלִיו אֵלֶּה אִם-

[H518](#)

'im-
onko

[H428](#)

'el-leh
nämä

[H4611](#)

ma-'a-la-lav;
Hänen tekojaan

[H3808](#)

ha-lo
eivätkö

[H1697](#)

de-va-rai
sanani

[H3190](#)

jei-ti-vu,
ole hyvät

[H5973](#)

'im
sille joka

הוֹלֵךְ: הַיֵּשָׁר

[H3477](#)

haj-ja-shar
suoraan

[H1980](#)

ho-lech.
vaeltaa

7 sinä sanot huoneessa Jaakobin onko kärsimätön RUACH Henki JAHWEH HERRAN onko nämä Hänen tekojaan eivätkö sanani ole hyvät sille joka suoraan vaelttaa

שְׁלֵמָה מִמּוֹל יְקוּמִם לְאוֹיֵב עִמִּי וְאֶתְמוּל⁸

[H865](#)

ve-'et-mul,
eilenkin

[H5971](#)

'am-mi
kansani

[H341](#)

le-'o-jev
vihollisenani

[H6965](#)

je-ko-mem,
nousi

[H4136](#)

mi-mul
edessäni

[H8008](#)

sal-mah,
vaatteet

שׁוּבֵי בְטַח מֵעֲבָרִים תִּפְשֹׁטוּן אֶדְר

[H145](#)

'e-der
viittoineen riisutte niiltä

[H6584](#)

taf-shi-tun;

[H5674](#)

me-'oe-rim

[H983](#)

be-'tach,

[H7725](#)

shu-vei

jotka kulkevat ohitsenne turvallisesti kun he palaavat

מְלַחְמָה:

H4421

mil·cha·mah.

taistelusta

8 eilenkin kansani vihollisenani nousi edessäni vaatteet viittoineen riisutte niiltä jotka kulkevat ohitsenne turvallisesti kun he palaavat taistelusta

⁹ מֵעַל תִּעַנְגִּיהָ מִבֵּית תְּגַרְשׁוֹן עִמִּי נָשִׁי

H802

ne·shei

naiset

H5971

'am·mi

kansani

H1644

te·ga·re·shun,

karkotatte

H1004

mib·beit

pois kodeistaan

H8588

ta·'a·nu·gei·ha;

miellyttävistä

H5921

me·'al

pois

לְעוֹלָם: הַדָּרִי תִקְחוּ עֲלֵיָהּ

H5768

'o·la·lei·ha,

heidän lapsiltaan olette ottaneet kunnioitukseni ikuisiksi ajoiksi

H3947

tik·chu

H1926

ha·da·ri

H5769

le·'o·lam.

9 naiset kansani karkotatte pois kodeistaan miellyttävistä pois heidän lapsiltaan olette ottaneet kunnioitukseni ikuisiksi ajoiksi

¹⁰ בְּעִבּוֹר הַמְּנוּחָה זֹאת לֹא־ כִּי וּלְכוּ קוּמוּ

H6965

ku·mu

nouskaa

H1980

u·le·chu,

ja lähtekää sillä

H3588

ki

H3808

lo-

ei

H2063

zot

tämä ole

H4496

ham·me·nu·chah;

levähdyspaikkasi

H5668

ba·'a·vur

koska

נִמְרָץ: וְחָבֵל תַּחְבֵּל טְמֵאָה

H2930

ta·me·'ah

se on saastunut se tuhoaa sinut tuskalla

H2254

te·chab·bel

H2256

ve·'che·vel

tuskalla

H4834

nim·ratz.

kovalla

10 nouskaa ja lähtekää sillä ei tämä ole levähdyspaikkasi koska se on saastunut se tuhoaa sinut tuskalla kovalla

¹¹ לֵיּוֹן לָךְ אֶטֶף כִּזְבַּב וְשִׁקָּר רוּחַ הַלֵּךְ אִישׁ לּוֹ-

H3863

lu-

jos vain joku

H376

'ish

joku

H1980

ho·lech

vaeltaisi

H7307

ru·ach

hengessä valheen

H8267

va·she·ker

valheen

H3576

kiz·zev,

valehtelisi saarnaten

H5197

'at·tif

saarnaten

H0

le·cha,

teille

H3196

lai·ja·jin

viinistä

הִזָּה: הָעַם מִטִּיף וְהָיָה וְלִשְׂכָר

H7941

ve·'lash·she·char;

ja väkevästä juomista siinä olisi

H1961

ve·'ha·jah

siinä olisi

H5197

mat·tif

saarnaaja

H5971

ha·'am

kansalle

H2088

haz·zeh.

tälle

11 jos vain joku vaeltaisi hengessä valheen valehtelisi saarnaten teille viinistä ja väkevista juomista siinä olisi saarnaaja kansalle tälle

¹² אֶקְבֵץ קְבִיץ כָּל־יַעֲקֹב אֶאֱסֹף אֶסֹף

[H622](#)

'a·sof

minä kokoamalla kokoan

[H622](#)

'e·e·sof

[H3290](#)

Ja·a·kov

Jaakobin

[H3605](#)

kul·lach,

kokonaan

[H6908](#)

kab·betz

keräämällä kerään

[H6908](#)

'a·kab·betz

kerään

בְּצֶרֶה כְּצֹאן אֲשֵׁימְנוּ יַחַד יִשְׂרָאֵל שְׂאֵרִית

[H7611](#)

she·e·rit

jäännöksen

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israelin

[H3162](#)

ja·chad

yhteen

[H7760](#)

'a·si·men·nu

ja laitan heidät

[H6629](#)

ke·tzon

kuin lampaat

[H1223](#)

Botz·rah

Botzran

מֵאָדָם: תְּהִימְנָה הַדְּבָרוֹ בְּתוֹךְ כְּעֶדֶר

[H5739](#)

ke·e·der

kuin lauman

[H8432](#)

be·toch

keskelle

[H1699](#)

had·da·ve·ro,

laidunta

[H1949](#)

te·hi·me·nah

on oleva pauhu

[H120](#)

me·a·dam.

ihmisten

12 minä kokoamalla kokoan Jaakobin kokonaan keräämällä kerään jäännöksen Israelin yhteen ja laitan heidät kuin lampaat Botzran kuin lauman keskelle laidunta on oleva pauhu ihmisten

¹³ שֵׁעַר וַיַּעֲבְרוּ פָּרְצוּ לְפָנֵיהֶם הַפֶּרֶץ עָלָה

[H5927](#)

'a·lah

käy

[H6555](#)

hap·po·retz

tien avaaja

[H6440](#)

lif·nei·hem,

heidän edellään

[H6555](#)

pa·re·tzu

Hän raivaa tietä ja johdattaa

[H5674](#)

vai·ja·a·vo·ru,

portille

[H8179](#)

sha·ar

portille

וַיְהִי הָאֵל לְפָנֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ בּוֹ מִלְּכָם וַיֵּצְאוּ

[H3318](#)

vai·je·tze·'u

ja he kulkevat ulos siitä

[H0](#)

vo;

siitä

[H5674](#)

vai·ja·a·vor

ja kulkee

[H4428](#)

mal·kam

heidän Kuninkaansa

[H6440](#)

lif·nei·hem,

heidän edellään

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

פּ בְּרֹאשׁוֹ:

[H7218](#)

be·ro·sham.

heidän päänään

Peh

13 käy tien avaaja heidän edellään Hän raivaa tietä ja johdattaa portille ja he kulkevat ulos siitä ja kulkee heidän Kuninkaansa heidän edellään JAHWEH HERRA heidän päänään Peh

Miika 3 (Micah 3)

בֵּית וְקִצֵּינַי יַעֲקֹב רְאִשֵׁי נָא שְׁמַעוּ- וְאָמַר¹

[H559](#)

va'o-mar,
ja minä sanoin

[H8085](#)

shim'u-
kuulkaa

[H4994](#)

na
nyt

[H7218](#)

ra-shei
päämiehet

[H3290](#)

Ja'a-kov,
Jaakobin

[H7101](#)

u-ke-tzi-nei
ja päämiehet

[H1004](#)

beit
heimon

הַמְשַׁפֵּט: אֶת- לְדַעַת לְכֶם הֲלוֹא יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra'el;
Israelin

[H3808](#)

ha-lo
eikö

[H0](#)

la-chem,
teidän

[H3045](#)

la-da-'at
tulisi tuntea

[H853](#)

'et-
ET

[H4941](#)

ham-mish-pat.
oikeus

1 ja minä sanoin kuulkaa nyt päämiehet Jaakobin ja päämiehet heimon Israelin eikö teidän tulisi tuntea ET oikeus

עוֹרֵם גְּזֵלִי (קִרְעַ) (כִּרְעָה) וְאֶהְיֶי טוֹב שְׁנֵאִי²

[H8130](#)

so-ne-'ei
te vihaatte

[H2896](#)

tov
hyvää

[H157](#)

ve-'o-ha-vei
ja rakastatte

ra-'ah

ch

[H7451](#)

q
ra';
pahaa

[H1497](#)

go-ze-lei
te revitte

[H5785](#)

o-ram
nahkan

עֲצָמוֹתָם: מֵעַל וְשֵׂאֲרָם מֵעַלֵיהֶם

[H5921](#)

me-'a-lei-hem,
heidän päältään

[H7607](#)

u-she-'e-ram
ja lihat

[H5921](#)

me-'al
pois

[H6106](#)

atz-mo-tam.
heidän luistaan

2 te vihaatte hyvää ja rakastatte pahaa te revitte nahkan heidän päältään ja lihat pois heidän luistaan

מֵעַלֵיהֶם וְעוֹרֵם עַמִּי שֵׂאֲרָ אֲכָלוּ וְאִשָּׁר³

[H834](#)

va-'a-she-
ja jotka

[H398](#)

'a-che-lu
syötte

[H7607](#)

she-'er
lihaa

[H5971](#)

'am-mi
kansani

[H5785](#)

ve-'o-ram
ja ihon

[H5921](#)

me-'a-lei-hem
heidän päältään

וּפָרְשׁוּ פִּצְחוּ עֲצָמֹתֵיהֶם וְאֶת- הַפִּנְשֵׁי טוֹ

[H6584](#)

hif-shi-tu,
nyljette

[H853](#)

ve-'et
ET

[H6106](#)

'atz-mo-tei-hem
heidän luunsa

[H6476](#)

pitz-tze-chu;
murskaatte

[H6566](#)

u-fa-re-su
ja pilkotte palasiksi

קְלַחַת: בְּתוֹךְ וּכְבֶּשֶׂר בְּסִיר כֶּאֱשֶׁר

H834 ka-'a-sher niinkuin	H5518 bas-sir, pannuun	H1320 u-che-va-sar ja lihan	H8432 be'toch keskellä	H7037 kal-la-chat. kattilaa
--	--	---	--	---

3 ja jotka syötte lihaa kansani ja ihon heidän päältään nyljette ET heidän luunsa murskaatte ja pilkotte palasiksi niinkuin pannuun ja lihan keskellä kattilaa

⁴ אֹתָם יַעֲנֶה וְלֹא יְהוָה אֵל- יִזְעַקוּ אָז

H227 'az	H2199 jiz-'a-ku	H413 'el-	H3068 JAH-WEH,	H3808 ve'lo	H6030 ja-'a-neh	H853 o-tam;
silloin te huudatte	puoleen	JAHWEH HERRAN	mutta ei	Hän vastaa	teille	

הִרְעוּ כֶּאֱשֶׁר הֵהִיא בְּעֵת מִהֶם פְּנִיו וַיִּסְתֵּר

H5641 ve-'jas-ter ja kätkee Hän	H6440 pa-nav kasvonsa	H1992 me-hem heiltä	H6256 ba-'et aikana	H1931 ha-hi, sinä	H834 ka-'a-sher jolloin	H7489 he-re-'u te teette pahoja
---	---	---	---	---	---	---

פֶּמַעַלְלֵיהֶם:

H4611 ma-'al-lei-hem. tekojanne	Peh
---	-----

4 silloin te huudatte puoleen JAHWEH HERRAN mutta ei Hän vastaa teille ja kätkee Hän kasvonsa heiltä aikana sinä jolloin te teette pahoja tekojanne Peh

⁵ הַמִּתְעִים הַנְּבִיאִים עַל- יְהוָה אָמַר כֹּה

H3541 koh näin	H559 'a-mar sanoo	H3068 JAH-WEH, JAHWEH HERRA	H5921 'al-	H5030 han-ne-vi-'im profeetoista	H8582 ham-mat-'im jotka eksyttävät
--------------------------------------	---	---	-------------------------------	--	--

שָׁלוֹם וְקָרְאוּ בְּשֵׁנֵיהֶם הַנִּשְׁכִּים עַמִּי אֶת-

H853 'et- ET	H5971 'am-mi; kansaani	H5391 han-no-she-chim jotka purevat	H8127 be-'shin-nei-hem hampaillaan	H7121 ve-'ka-re-'u ja julistavat	H7965 sha-lom, rauhaa
------------------------------------	--	---	--	--	---

עָלָיו וְקִדְּשׁוּ פִּיהֶם עַל- יִתֵּן לֹא- וְאֶשֶׁר

H834 va-'a-sher ja ne jotka	H3808 lo- eivät	H5414 jit-ten laita	H5921 'al-	H6310 pi-hem, sitä suuhunsa	H6942 ve-'kid-de-shu niin he valmistevät	H5921 'a-lav niitä vastaan
---	---------------------------------------	---	-------------------------------	---	--	--

מַלְחָמָה:

[H4421](#)

mil·cha·mah.

sotaa

5 näin sanoo JAHWEH HERRA profeetoista jotka eksyttävät ET kansaani jotka purevat hampaillaan ja julistavat rauhaa ja ne jotka eivät laita sitä suuhunsa niin he valmistelevat niitä vastaan sotaa

לְכֶם וְחַשְׁכָּה מִחֲזוֹן לְכֶם לַיְלָה לְכֶן⁶

[H3651](#)

la·chen

sen tähden tulee yö

[H3915](#)

laj·lah

teille

[H0](#)

la·chem

teille

[H2377](#)

me·cha·zon,

näyistäne

[H2821](#)

ve'·cha·she·chah

ja muuttuu pimeydeksi

[H0](#)

la·chem

teidän

וְקִדְרַת הַנְּבִיאִים עַל־הַשֶּׁמֶשׁ וּבָאָה מִקְּסָם

[H7080](#)

mik·ke·som;

profetioimisenne kun laskee

[H935](#)

u·va'·ah

laskee

[H8121](#)

hash·she·mesh

aurinko

[H5921](#)

'al-

päälle

[H5030](#)

han·ne·vi'·im,

profeettojenne

[H6937](#)

ve'·ka·dar

ja tulee pimeydeksi

הַיּוֹם: עֲלֵיהֶם

[H5921](#)

'a·lei·hem

heidän ylleen

[H3117](#)

haj·jom.

päivä

6 sen tähden tulee yö teille näyistäne ja muuttuu pimeydeksi teidän profetioimisenne kun laskee aurinko päälle profettojenne ja tulee pimeydeksi heidän ylleen päivä

עַל־וְעָטוּ הַקְּסָמִים וְחָפְרוּ הַחֲזִים וּבִשּׁוּ⁷

[H954](#)

u·vo·shu

ja joutuvat häpeään näkijät

[H2374](#)

ha·cho·zim,

häpeään

[H2659](#)

ve'·cha·fe·ru

ja hämmentyvät

[H7080](#)

hak·ko·se·mim,

väärät profettanne

[H5844](#)

ve'·a·tu

ja he peittävät

[H5921](#)

'al-

אֱלֹהִים: מֵעַנָּה אֵין כִּי כָלֵם שׁוֹפָם

[H8222](#)

sa·fam

huulensa

[H3605](#)

kul·lam;

kaikki

[H3588](#)

ki

sillä

[H369](#)

'ein

ei mitään tule

[H4617](#)

ma'·a·neh

vastausta ELOHIM Jumalalta

[H430](#)

E·LO·HIM.

7 ja joutuvat häpeään näkijät ja hämmentyvät väärät profettanne ja he peittävät huulensa kaikki sillä ei mitään tule vastausta ELOHIM Jumalalta

8^a רוּחַ אֶת־ כַּח מְלֵאתִי אֲנֹכִי וְאוֹלָם

[H199](#)

ve'·u·lam,
ja kuitenkin

[H595](#)

'a·no·chi
minä

[H4390](#)

ma·le·ti
täytyn

[H3581](#)

cho·ach 'et-
voimalla ET

[H853](#)

[H7307](#)

RU·ACH
RUACH Hengellä

לְיַעֲקֹב לְהַגִּיד וְגִבּוֹרָה וּמִשְׁפָּט יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H4941](#)

u·mish·pat
oikeudella

[H1369](#)

u·ge·vu·rah;
ja rohkeudella

[H5046](#)

le·hag·gid
ilmoittaakseni

[H3290](#)

le'·Ja·'a·kov
Jaakobille

ס חֲטָאתוֹ: וּלְיִשְׂרָאֵל פְּשָׁעוֹ

[H6588](#)

pish·'o,
hänen syntinsä ja Israelille

[H3478](#)

u·le'·Is·ra·'el

[H2403](#)

chat·ta·to.

hänen rikoksensa

sa·mek

8 ja kuitenkin minä täytyn voimalla ET RUACH Hengellä JAHWEH HERRAN oikeudella ja rohkeudella ilmoittaakseni Jaakobille hänen syntinsä ja Israelille hänen rikoksensa samek

9 בֵּית וְקִצְיָנִי יַעֲקֹב בֵּית רֵאשִׁי זֹאת נָא שְׁמְעוּ-

[H8085](#)

shim·'u-
kuulkaa

[H4994](#)

na
nyt

[H2063](#)

zot,
tämä

[H7218](#)

ra·shei
päämiehet

[H1004](#)

beit
heimon

[H3290](#)

Ja·'a·kov,
Jaakobin

[H7101](#)

u·ke·tzi·nei
ja tuomarit

[H1004](#)

beit
heimon

כָּל- וְאֵת מִשְׁפָּט הַמַּתְעַבִּים יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el;
Israelin

[H8581](#)

ha·ma·ta·'a·vim
kammoksutte

[H4941](#)

mish·pat,
oikeutta

[H853](#)

ve'·'et
ET

[H3605](#)

kol-
ja kaiken

יַעֲקֹשׁוּ: הַיְשָׁרָה

[H3477](#)

haj·sha·rah
oikeudenmukaisuuden
vääristätte

[H6140](#)

je·'ak·ke·shu.

9 kuulkaa nyt tämä päämiehet heimon Jaakobin ja tuomarit heimon Israelin kammoksutte oikeutta ET ja kaiken oikeudenmukaisuuden vääristätte

10 בְּעוֹלָה: וִירוּשָׁלַם בְּדָמִים צִיּוֹן בְּנֶה

[H1129](#)

bo·neh
te rakennatte

[H6726](#)

Tzi·jon
Tzionin

[H1818](#)

be'·da·mim;
verellä

[H3389](#)

vi·Jru·sha·lim
ja Jerusalemin

[H5766](#)

be'·'av·lah.
vääryydellä

10 te rakennatte Tzionin verellä ja Jerusalemin vääryydellä

11 יֹורוּ בְמַחִיר וְכֹהֲנֵיהָ יִשְׁפְּטוּ בְשַׁחַד רֵאשִׁיהָ

[H7218](#)

ra-shei·ha
päämiehenne

[H7810](#)

be'·sho·chad
lahjuksesta

[H8199](#)

jish·po·tu,
tuomitsevat

[H3548](#)

ve'·cho·ha·nei·ha
ja papit

[H4242](#)

bim·chir
maksusta

[H3384](#)

jo·ru,
opettavat

יְהוָה וְעַל- יְקַסְמוּ בְכֶסֶף וְנְבִיאֵיהָ

[H5030](#)

u·ne·vi·'ei·ha
ja profeetat

[H3701](#)

be'·che·sef
rahasta

[H7080](#)

jik·so·mu;
profetoimista harjoittavat mutta

[H5921](#)

ve'·'al-

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN

לֹא- בְקִרְבָנוּ יְהוָה הֲלוֹא לֵאמֹר יִשְׁעֵנוּ

[H8172](#)

jish·sha·'e·nu
nojaavat

[H559](#)

le·mor,
sanoen

[H3808](#)

ha·lo
eikö

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7130](#)

be'·kir·be·nu,

[H3808](#)

lo-

ole keskuudessamme ei mikään

רָעָה: עָלֵינוּ תְבוּאָה

[H935](#)

ta·vo
kohtaa

[H5921](#)

'a·lei·nu
meitä

[H7451](#)

ra·'ah.
paha

11 päämiehenne lahjuksesta tuomitsevat ja papit maksusta opettavat ja profeetat rahasta profetoimista harjoittavat mutta JAHWEH HERRAAN nojaavat sanoen eikö JAHWEH HERRA ole keskuudessamme ei mikään kohtaa meitä paha

12 וִירוּשָׁלַם תַּחֲרֹשׁ שְׂדֵה צִיּוֹן בְּגִלְלָכֶם לָכֵן

[H3651](#)

la·chen
sen tähden

[H1558](#)

big·lal·chem,
lannaksi

[H6726](#)

Tzi·jon
Tzion

[H7704](#)

sa·deh
pellolle

[H2790](#)

te·cha·resh;
kynnetään

[H3389](#)

vi'·Jru·sha·lim
ja Jerusalemista

פִּיעַר: לְבָמוֹת הַבַּיִת וְהָרַתְּהָ עֵיִן

[H5856](#)

'i·jin
rauniokasa tulee

[H1961](#)

tih·jeh,

[H2022](#)

ve'·har

ja vuoresta

[H1004](#)

hab·ba·jit

tempelin

[H1116](#)

le·va·mot

tulee korkea

[H3293](#)

ja·'ar.

metsä

Peh

12 sen tähden lannaksi Tzion pellolle kynnetään ja Jerusalemista rauniokasa tulee ja vuoresta tempelin tulee korkea metsä Peh

Miika 4 (Micah 4)

1¹ בֵּית־הַר יְהוָה הַיְמִיִּם בְּאַחֲרִית וְהָיָה

[H1961](#)

ve'ha-jah
ja on oleva

[H319](#)

be'-'a-cha-rit
viimeisinä

[H3117](#)

haj-ja-mim,
päivinä

[H1961](#)

jih-jeh
että on

[H2022](#)

har
vuori

[H1004](#)

beit -
tempppelin

הוּא וְנִשְׂא הַהָרִים בְּרֹאשׁ נְכוּן יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN

[H3559](#)

na-chon

vahvistettu korkeimmalle

[H7218](#)

be'-rosh

vuorista

[H2022](#)

he-ha-rim,

ja kohoaa ylimpänä se

[H5375](#)

ve'-nis-sa

[H1931](#)

hu

עַמִּים: עָלְיוּ וְנָהְרוּ מִגְּבְעוֹת

[H1389](#)

mig-ge-va-'ot;
kukkuloista

[H5102](#)

ve'-na-ha-ru
ja virtaavat

[H5921](#)

'a-lav
sinne

[H5971](#)

'am-mim
kansat

1 ja on oleva viimeisinä päivinä että on vuori tempppelin JAHWEH HERRAN vahvistettu korkeimmalle vuorista ja kohoaa ylimpänä se kukkuloista ja virtaavat sinne kansat

2² אֵל- וְנִעְלָה לְכוּ וְאָמְרוּ רַבִּים גּוֹיִם וְהָלְכוּ

[H1980](#)

ve'ha-le-chu
ja tulevat

[H1471](#)

go-jim

pakanakansat

[H7227](#)

rab-bim,

monet

[H559](#)

ve'-'a-me-ru

ja sanovat

[H1980](#)

le-chu

tulkaa

[H5927](#)

ve'-na-'a-leh

ja nouskaamme

[H413](#)

'el-

יַעֲקֹב אֱלֹהֵי בֵּית וְאֵל- יְהוָה הַר-

[H2022](#)

har-
vuorelle

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN ja luo

[H413](#)

ve'-'el-

[H1004](#)

beit

tempppelin ELOHEI

[H430](#)

'E-LO-HEI

Jumalan

[H3290](#)

Ja-'a-kov,

Jaakobin

מִצִּיּוֹן כִּי בְּאַרְחֻתָּיו וְנִלְכָּה מִדְּרָכָיו וְיֹרְנוּ

[H3384](#)

ve'-jo-re-nu

ja Hän opettaa meille tiensä

[H1870](#)

mid-de-ra-chav,

ja vaellamme

[H1980](#)

ve'-ne-le-chah

ja vaellamme

[H734](#)

be'-'o-re-cho-tav;

Hänen poluillaan

[H3588](#)

ki

sillä

[H6726](#)

mitz-Tzi-jon

Tzionista

מִירוּשָׁלַם: יְהוָה וְדַבֵּר- תּוֹרָה תֵצֵא

[H3318](#)

te-tze

tulee

[H8451](#)

to-rah,

laki / opetus ja DEVAR sana

[H1697](#)

u-DE-VAR-

JAHEH HERRA

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H3389](#)

mi-Jru-sha-lim.

Jerusalemista

2 ja tulevat pakanakansat monet ja sanovat tulkaa ja nouskaamme vuorelle JAHWEH HERRAN ja luo tempppelin ELOHEI Jumalan Jaakobin ja Hän opettaa meille tiensä ja vaellamme Hänen poluillaan sillä Tzionista tulee laki / opetus ja DEVAR sana JAHWEH HERRA Jerusalemista

³ לְגוֹיִם וְהוֹכִיחַ רַבִּים עַמִּים בֵּין וְשַׁפֵּט

[H8199](#)

ve'-sha-fat,

ja Hän tuomitsee keskellä kansoja

[H996](#)

be'in

[H5971](#)

'am-mim

[H7227](#)

rab-bim,

monia

[H3198](#)

ve'-ho-chi-ach

ja nuhtelee

[H1471](#)

le-go-jim

pakanakansoja

לְאַתֵּים חֲרַבְתִּיהֶם וְכָתַתוּ רְחוֹק עַד-עֵצְמִים

[H6099](#)

'a-tzu-mim

mahtavia

[H5704](#)

'ad-

[H7350](#)

ra-chok;

kaukana

[H3807](#)

ve'-chit-te-tu

ja he takovat

[H2719](#)

char-vo-tei-hem

miekkansa

[H855](#)

le-'it-tim,

auranteriksi

גּוֹי אֶל- גּוֹי יִשְׂאוּ לֹא- לְמִזְמֵרוֹת וְחֲנִיתִיהֶם

[H2595](#)

va-cha-ni-to-tei-hem

ja keihäänsä

[H4211](#)

le-maz-me-rot,

karsintaveitsiksi

[H3808](#)

lo-

eikä

[H5375](#)

jis-'u

nosta

[H1471](#)

goj

kansa

[H413](#)

'el-

vastaan

[H1471](#)

goy

kansaa

מִלְחָמָה: עוֹד יִלְמְדוּן וְלֹא- חָרַב

[H2719](#)

che-rev,

miekkaa

[H3808](#)

ve'-lo-

eikä

[H3925](#)

jil-me-dun

opettele

[H5750](#)

od

enää

[H4421](#)

mil-cha-mah.

sotimaan

3 ja Hän tuomitsee keskellä kansoja monia ja nuhtelee pakanakansoja mahtavia kaukana ja he takovat miekkansa auranteriksi ja keihäänsä karsintaveitsiksi eikä nosta kansa vastaan kansaa miekkaa eikä opettele enää sotimaan

⁴ וְאִין תֵּאַנְתּוּ וְתַחַת גִּפְנוּ תַחַת אִישׁ וְיִשְׁבוּ

[H3427](#)

ve'-ja-she-vu,

vaan asuu

[H376](#)

'ish

kukin

[H8478](#)

ta-chat

alla

[H1612](#)

gaf-no

viinipuunsa ja alla

[H8478](#)

ve'-ta-chat

ja alla

[H8384](#)

te-'e-na-to

viikunapuunsa

[H369](#)

ve-'ein

eikä mikään

דְּבַר: צְבָאוֹת יְהוָה פִּי כִי- מִחֲרִיד

[H2729](#)

ma-cha-rid;

pelota heitä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6310](#)

fi

suu

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN

[H6635](#)

TZE-VA-'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H1696](#)

dib-ber.

on puhunut

4 vaan asuu kukin alla viinipuunsa ja alla viikunapuunsa eikä mikään pelota heitä sillä suu JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on puhunut

⁵ אֶלְהִיוּ בְשֵׁם אִישׁ יִלְכוּ הָעַמִּים כָּל- כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H5971](#)

ha-'am-mim,

kansat

[H1980](#)

je-le-chu

vaeltavat

[H376](#)

'ish

kukin

[H8034](#)

be'-shem

nimessä

[H430](#)

'e-lo-hav;

jumalansa

אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בְּשֵׁם - נִלְךָ וְאַנְחֵנוּ

[H587](#) [H1980](#) [H8034](#) [H3068](#) [H430](#)
va'a·nach·nu, ne·lech be'·shem- JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU
mutta me vaellamme nimessä JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme

פּוֹעֵד: לְעוֹלָם

[H5769](#) [H5703](#) Peh
le'·o·lam va'·ed.
iankaikkisesti ainiaan

5 sillä kaikki kansat vaeltavat kukin nimessä jumalansa mutta me vaellamme nimessä JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme iankaikkisesti ainiaan Peh

⁶ הַצְלֵעָה אֶסְפָּה יְהוָה נְאֻם - הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H622](#) [H6760](#)
bai·jom ha·hu ne'·um- JAH·WEH 'o·se·fah hatz·tzo·le'·ah,
päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA minä kokoon ontuvat

הִרְעֵתִי: וְאֲשֶׁר אֶקְבֹּצָה וְהִנְדָּחָה

[H5080](#) [H6908](#) [H834](#) [H7489](#)
ve'·han·nid·da·chah 'a·kab·be·tzah; va'·a·sher ha·re'·o·ti.
ja karkotetut kerään ja joita olen murtanut / ahdistanut

6 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA minä kokoon ontuvat ja karkotetut kerään ja joita olen murtanut / ahdistanut

⁷ וְהִנְהַלְאָה לְשֵׂאֲרֵי תְּהַלְעָה אֶת - וְשִׁמְתִּי

[H7760](#) [H853](#) [H6760](#) [H7611](#) [H1972](#)
ve'·sam·ti 'et- hatz·tzo·le'·ah lish'·e·rit, ve'·han·na·ha·la'·ah
ja teen ET ontuvista jälkeläisiä ja kauas joutuneestä

צִיּוֹן בְּהַר עֲלֵיהֶם יְהוָה וּמֶלֶךְ עֲצוּם לְגוֹי

[H1471](#) [H6099](#) [H4427](#) [H3068](#) [H5921](#) [H2022](#) [H6726](#)
le·goj 'a·tzum; u·ma·lach JAH·WEH 'a·lei·hem be'·har Tzi·jon ,
kansan vahvan ja hallitsee JAHWEH HERRA heitä vuorella Tzionin

פּוֹעֵד: וְעַד - מֵעַתָּה

[H6258](#) [H5704](#) [H5769](#) Peh
me'·at·tah ve'·'ad- o·lam.
tästä lähtien ainiaan iankaikkisesti

7 ja teen ET ontuvista jälkeläisiä ja kauas joutuneestä kansan vahvan ja hallitsee JAHWEH HERRA heitä vuorella Tzionin tästä lähtien ainiaan iankaikkisesti Peh

עֲדִיךָ צִיּוֹן בֵּית-עֶפְלָי עֵדֶר מְגִדֹּל-וְאַתָּה⁸

[H859](#)
ve-'at-tah
ja sinä

[H4026](#)
mig-dal-
torni

[H5739](#)
'e-der,
karjan / karjatorni linnoitus

[H6076](#)
'o-fel

[H1323](#)
bat-
tytär

[H6726](#)
Tzi-jon
Tzionin

[H5704](#)
'a-dei-cha
entinen aika

מִמְלַכֶּת הָרִאשׁוֹנָה הַמְּמַשְׁלָה וּבָאָה תֵּאָתָה

[H857](#)
te-teh;
palaa

[H935](#)
u-va-'ah,
ja tulee

[H4475](#)
ham-mem-sha-lah
valtakunta

[H7223](#)
ha-ri-sho-nah,
ensimmäinen

[H4467](#)
mam-le-chet
kuningaskunta

יְרוּשָׁלַם: לְבַת-

[H1323](#)
le-vat-
tyttärelle

[H3389](#)
Je-ru-sha-lim.
Jerusalemiin

8 ja sinä torni karjan / karjatorni linnoitus tytär Tzionin entinen aika palaa ja tulee valtakunta ensimmäinen kuningaskunta tyttärelle Jerusalemiin

אִם-בֶּךָ אֵיךְ הַמֶּלֶךְ רַע תְּרִיעֵי לְמָה עֵתָה⁹

[H6258](#)
'at-tah
nyt

[H4100](#)
lam-mah
miksi

[H7321](#)
ta-ri-'i
huudat

[H7452](#)
re-a';
äännekkäästi

[H4428](#)
ha-me-lech
kuningasta

[H369](#)
'ein-
eikö ole

[H0](#)
bach,
teillä

[H518](#)
'im-
vai

כִּי־וּלְדָה: חֵיל הַחַזְקָה כִּי-אָבֵד יוֹעֵצְךָ

[H3289](#)
jo-'a-tzech
neuvonantajasi onko kadonnut kun

[H6](#)
'a-vad,
on kadonnut

[H3588](#)
ki-
on kadonnut

[H2388](#)
he-che-zi-kech
on vallannut sinut

[H2427](#)
chil
kipu

[H3205](#)
kai-jo-le-dah.
kuin synnyttäjän

9 nyt miksi huudat äännekkäästi kuningasta eikö ole teillä vai neuvonantajasi onko kadonnut kun on vallannut sinut kipu kuin synnyttäjän

תִּצְאֵי עֵתָה כִּי-כִי־וּלְדָה צִיּוֹן בֵּית-וְגַחֵי חוּלֵי¹⁰

[H2342](#)
chu-li
ponnista

[H1518](#)
va-go-chi
ja synnytä

[H1323](#)
bat-
tytär

[H6726](#)
Tzi-jon
Tzionin

[H3205](#)
kai-jo-le-dah;
niinkuin synnyttäjä

[H3588](#)
ki-
sillä

[H6258](#)
'at-tah
nyt

[H3318](#)
te-tze-'i
sinä lähdet

שָׁם בְּבָבֶל עַד-וּבָאת בְּשׂוּדָה וְשָׁכַנְתָּ מִקְרֵיהָ

[H7151](#)
mik-kir-jah
ulos kaupungista ja asetut asumaan kedolle

[H7931](#)
ve-'sha-chant
ja menet

[H7704](#)
bas-sa-deh,
asti

[H935](#)
u-vat
ja menet

[H5704](#)
'ad-
asti

[H894](#)
Ba-vel
Babeliin

[H8033](#)
sham
siellä

אִיבִיךָ: מִכַּף יְהוָה יִגְאָלְךָ שָׁם תִּנְצֵלִי

[H5337](#)

tin·na·tze·li,
sinä pelastut

[H8033](#)

sham
siellä

[H1350](#)

jig·'a·lech
lunastaa sinut

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

[H3709](#)

mik·kaf
käsistä

[H341](#)

'o·je·va·jich.
vihollistesi

10 ponnista ja synnytä tytär Tzionin niinkuin synnyttävä sillä nyt sinä lähdet ulos kaupungista ja asetut asumaan kedolle ja menet asti Babeliin siellä sinä pelastut siellä lunastaa sinut JAHWEH HERRA käsistä vihollistesi

¹¹ הַאֲמָרִים רַבִּים גּוֹיִם עָלֶיךָ נִצְּטָפוּ וְעַתָּה

[H6258](#)

ve·'at·tah
ja nyt

[H622](#)

ne·'es·fu
kokoontuu

[H5921](#)

'a·la·jich
vastaasi

[H1471](#)

go·jim
pakanakansoja paljon

[H7227](#)

rab·bim;

[H559](#)

ha·'o·me·rim
he sanovat

עֵינֵינוּ: בְּצִיּוֹן וְתַחז תַּחֲנַף

[H2610](#)

te·che·naf,
saastuttakaamme hänet ja katsokoon Tzonia

[H2372](#)

ve·'ta·chaz

[H6726](#)

be·'Tzi·jon

[H5869](#)

'ei·nei·nu.
silmämme

11 ja nyt kokoontuu vastaasi pakanakansoja paljon he sanovat saastuttakaamme hänet ja katsokoon Tzonia silmämme

¹² וְלֹא יְהוָה מִחֲשָׁבוֹת יָדְעוּ לֹא וְהִמָּה

[H1992](#)

ve·hem·mah, lo
mutta he

[H3808](#)

lo
eivät

[H3045](#)

ja·de·u
tunne

[H4284](#)

mach·she·vot
ajatuksia

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN ja eivät

[H3808](#)

ve·lo

גִּרְנָה: כְּעָמִיר קִבְּצָם כִּי עֲצָתוֹ הֵבִינוּ

[H995](#)

he·vi·nu
ymmärrä

[H6098](#)

a·tza·to;
Hänen tarkoitustaan sillä

[H3588](#)

ki

[H6908](#)

kib·be·tzam
Hän kokoaa heidät kuin lyhteet

[H5995](#)

ke·'a·mir

[H1637](#)

go·re·nah.
puimatantereelle

12 mutta he eivät tunne ajatuksia JAHWEH HERRAN ja eivät ymmärrä Hänen tarkoitustaan sillä Hän kokoaa heidät kuin lyhteet puimatantereelle

¹³ בְּרֹזֶל אֲשֵׁים קֶרְנֶךָ כִּי צִיּוֹן בַּת־ וְדוֹשֵׁי קוֹמִי

[H6965](#)

ku·mi
nouse

[H1758](#)

va·do·shi
ja seulo

[H1323](#)

vat·
tytär

[H6726](#)

Tzi·jon ,
Tzion

[H3588](#)

ki·
sillä

[H7161](#)

kar·nech
sarvesi

[H7760](#)

'a·sim
teen

[H1270](#)

bar·zel
rautaiseksi

נְחוֹשָׁה אֲשֵׁים וּפְרִסְתִּיךָ

[H6541](#)
u·far·so·ta·jich
ja sorkkasi

[H7760](#)
'a·sim
teen

[H5154](#)
ne·chu·shah,
vaskiseksi / pronssiseksi ja sinä murskaat

עַמִּים וְהִדְקוֹת

[H1854](#)
va·ha·dik·kot

[H5971](#)
'am·mim
kansoja

לִיהוָה וְהִחְרַמְתִּי רַבִּים

[H7227](#)
rab·bim;
monta

[H2763](#)
ve'·ha·cha·ram·ti
ja vihit heidät

[H3068](#)
JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE tuhon omaksi ja heidän omaisuutensa

וְחֵילָם בְּצַעַם

[H1214](#)
bitz·'am,

[H2428](#)
ve'·chei·lam

הָאָרֶץ: כָּל־ לְאֲדוֹן

[H113](#)
la·'A·DON
ADON Herralle koko

[H3605](#)
kol-

[H776](#)
ha·'a·retz.
maan

13 nouse ja seulo tytär Tzion sillä sarvesi teen rautaiseksi ja sorkkasi teen vaskiseksi / pronssiseksi ja sinä murskaat kansoja monta ja vihit heidät JAHWEH HERRALLE tuhon omaksi ja heidän omaisuutensa ADON Herralle koko maan

Miika 5 (Micah 5)

שָׁם מְצוֹר גְּדוּד בַּת- תְּתַגְדְּדֵי עֵתָהּ¹

[H6258](#)

'at-tah

nyt

[H1413](#)

tit-go-de-di

hyökkääjien ahdistama tytär

[H1323](#)

vat-

[H1416](#)

ge-dud,

kokoa joukkosi he piiritykseen ovat asettuneet

[H4692](#)

ma-tzor

[H7760](#)

sam

שֹׁפֵט אֵת הַלְּחִי עַל- יִכּוּ בַשֵּׁבֶט עָלֵינוּ

[H5921](#)

'a-lei-nu;

sinua vastaan sauvalla

[H7626](#)

bash-she-vet

[H5221](#)

jak-ku

he lyövät

[H5921](#)

'al-

[H3895](#)

hal-le-chi,

poskille

[H853](#)

'et

ET

[H8199](#)

sho-fet

tuomaria

סִי שְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Is-ra-'el.

Israelin

sa-mek

1 nyt hyökkääjien ahdistama tytär kokoa joukkosi he piiritykseen ovat asettuneet sinua vastaan sauvalla he lyövät poskille ET tuomaria Israelin samek

לְהִיּוֹת צְעִיר אֶפְרַתָּה לְחֶם בֵּית- וְאַתָּה²

[H859](#)

ve-'at-tah

mutta sinä

[H0](#)

Beit -

Beit-

[H1035](#)

le-chem

lechem / Beethlehem Efrata

[H672](#)

'Ef-ra-tah,

[H6810](#)

tza-'ir

pieni

[H1961](#)

lih-jot

olet

לְהִיּוֹת יֵצֵא לִי מִמֶּךָ יְהוּדָה בְּאַלְפֵי

[H505](#)

be-'al-fei

tuhansien joukossa

[H3063](#)

Je-hu-dah,

Jehudan / Juudan

[H4480](#)

mi-me-cha

sinun keskuudestasi minulle tulee Hän joka on

[H0](#)

li

[H3318](#)

je-tze,

[H1961](#)

lih-jot

מִיָּמֵי מִקְדָּם וּמוֹצֵאתָיו בְּיִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל

[H4910](#)

mo-sheh

hallitseva

[H3478](#)

be-'Is-ra-'el;

Israelissa

[H4163](#)

u-mo-tza-'o-tav

ja Hänen alkuperänsä

[H6924](#)

mik-ke-dem

on muinaisuudesta

[H3117](#)

mi-mei

päivistä

עוֹלָם:

[H5769](#)

o-lam.

iankaikkisista

2 mutta sinä Beit-lechem / Beethlehem Efrata pieni olet tuhansien joukossa Jehudan / Juudan sinun keskuudestasi minulle tulee Hän joka on hallitseva Israelissa ja Hänen alkuperänsä on muinaisuudesta päivistä iankaikkisista

³ וַיִּתֵּן יְלֹדָה יוֹלְדָה עֵת עַד- יִתְּנֶם לָכֵן

[H3651](#)
la·chen

[H5414](#)
jit·te·nem,

[H5704](#)
'ad-

[H6256](#)
'et

[H3205](#)
jo·le·dah

[H3205](#)
ja·la·dah;

[H3499](#)
ve'·je·ter

sen tähden Hän antaa heidät asti siihen aikaan kun synnyttävä synnyttää ja jäännös

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי עַל- יִשׁוּבוּן אַחֲיוּ

[H251](#)
'e·chav,

[H7725](#)
je·shu·vun

[H5921](#)
'al-

[H1121](#)
be'·nei

[H3478](#)
Is·ra'·el.

heidän veljensä palaa

luo

lasten

Israelin

3 sen tähden Hän antaa heidät asti siihen aikaan kun synnyttävä synnyttää ja jäännös heidän veljensä palaa luo lasten Israelin

⁴ שֵׁם בְּגָאוֹן יְהוָה בְּעֹז וְרַעְהָ וְעִמָּד

[H5975](#)
ve'·a·mad,

[H7462](#)
ve'·ra'·ah

[H5797](#)
be'·'oz

[H3069](#)
JAH·WEH,

[H1347](#)
big'·on

[H8034](#)
shem

ja Hän ilmestyy ja ruokkii heitä voimassa JAHWEH HERRAN Majesteettisuudessa nimen

עַד- יִגְדַּל עֵתָהּ כִּי- וַיִּשְׁבוּ אֱלֹהֵיוּ יְהוָה

[H3069](#)
JAH·WEH

[H430](#)
'E·LO·HAV;

[H3427](#)
ve'·ja·sha·vu

[H3588](#)
ki-

[H6258](#)
'at·tah

[H1431](#)
jig·dal

[H5704](#)
'ad-

JAHWEH HERRAN ELOHAV Jumalan ja he pysyvät

sillä

nyt

Hän on suuri asti

אֶרֶץ: אֶפְסֵי-

[H657](#)
'af·sei-

[H776](#)
'a·retz.

ääriin

maan

4 ja Hän ilmestyy ja ruokkii heitä voimassa JAHWEH HERRAN Majesteettisuudessa nimen JAHWEH HERRAN ELOHAV Jumalan ja he pysyvät sillä nyt Hän on suuri asti ääriin maan

⁵ וְכִי בְּאֶרְצֵנוּ יָבוֹא כִּי- אֲשׁוּר שְׁלוֹם זֶה וְהָיָה

[H1961](#)
ve'·ha·jah

[H2088](#)
zeh

[H7965](#)
sha·lom;

[H804](#)
'Ash·shur

[H3588](#)
ki-

[H935](#)
ja·vo

[H776](#)
ve'·'ar·tze·nu,

[H3588](#)
ve'·chi

Hän on oleva tämä

rauha

Assurista

kun

he tulevat

maahamme

ja kun

שְׁבַעַה עָלָיו וְהִקְמֵנוּ בְּאֶרְמְנֵינוּ יְדֹרֵךְ

[H1869](#)
jid·roch

[H759](#)
be'·'ar·me·no·tei·nu,

[H6965](#)
va·ha·ke·mo·nu

[H5921](#)
'a·lav

[H7651](#)
shiv·'ah

he astuvat

palatseihimme

ja silloin asetamme heitä vastaan

seitsemän

אָדָם: נְסִיכֵי וְשִׁמְנָה רְעִים

[H7462](#) ro'im, paimenta
[H8083](#) u-she-mo-nah ja kahdeksan
[H5257](#) ne-si-chei voideltua
[H120](#) 'a-dam. ihmistä

5 Hän on oleva tämä rauha Assurista kun he tulevat maahamme ja kun he astuvat palatseihimme ja silloin asetamme heitä vastaan seitsemän paimenta ja kahdeksan voideltua ihmistä

אָרֶץ וְאֶת־בְּחָרֵב אַשּׁוּר אָרֶץ אֶת־וְרָעוּ⁶

[H7489](#) ve'ra'u ja he hävittävät ET
[H853](#) 'et-
[H776](#) 'e-retz maan
[H804](#) 'Ash-shur Assurin
[H2719](#) ba-che-rev, miekalla
[H853](#) ve'et ET
[H776](#) 'e-retz ja maan

יְבוּא כִי־מֵאַשּׁוּר וְהִצִּיל בְּפֶתַח־הָנְמֹרֹד

[H5248](#) Nim-rod Nimrodin
[H6607](#) bif-ta-chei-ha; sen porteilla
[H5337](#) ve'hitz-tzil ja Hän pelastaa meidät
[H804](#) me'Ash-shur, Assurilta
[H3588](#) ki- kun
[H935](#) ja-vo Hän tulee

ס בְּגִבּוֹלֵנוּ: יְדֹרֵךְ וְכִי בְּאַרְצֵנוּ

[H776](#) ve'ar-tze-nu, maahamme
[H3588](#) ve'chi ja kun
[H1869](#) jid-roch astuu
[H1366](#) big-vu-le-nu. sisälle rajojemme
sa-mek

6 ja he hävittävät ET maan Assurin miekalla ET ja maan Nimrodin sen porteilla ja Hän pelastaa meidät Assurilta kun Hän tulee maahamme ja kun astuu sisälle rajojemme samek

כָּטַל רַבִּים עַמִּים בְּקֶרֶב יַעֲקֹב שְׂאֵרִית וְהָיָה⁷

[H1961](#) ve'ha-jah ja on oleva
[H7611](#) she'e-rit jäännös
[H3290](#) Ja'a-kov, Jaakobin
[H7130](#) be'ke-rev keskellä
[H5971](#) 'am-mim kansojen
[H7227](#) rab-bim, monien
[H2919](#) ke-tal kuin kaste

לֹא־אֲשֶׁר עֹשֵׁב עָלַי כְּרַבִּיבִים יְהוּה מֵאֵת

[H853](#) me'et
[H3068](#) JAH-WEH, JAHWEH HERRAN
[H7241](#) kir-vi-vim niinkuin runsaat sateet päällä
[H5921](#) 'a-lei-
[H6212](#) 'e-sev; ruohon
[H834](#) 'a-sher jota
[H3808](#) lo-ei ei

אָדָם: לְבָנֵי יִיחַל וְלֹא לְאִישׁ יִקְוָה

[H6960](#) je-kav-veh kerää
[H376](#) le'ish, ihminen
[H3808](#) ve'lo ja ei
[H3176](#) je-ja-chel odottele
[H1121](#) liv-nei lapsia
[H120](#) 'a-dam. ihmisen

7 ja on oleva jäännös Jaakobin keskellä kansojen monien kuin kaste JAHWEH HERRAN niinkuin runsaat sateet päällä ruohon jota ei kerää ihminen ja ei odottele lapsia ihmisen

⁸ עַמִּים בְּקָרֵב בְּגוֹיִם יַעֲקֹב שְׂאֲרִית וְהָיָה

[H1961](#)
ve'ha-jah
ja on oleva

[H7611](#)
she'e-rit
jäännös

[H3290](#)
Ja'a-kov
Jaakobin

[H1471](#)
bag-go-jim,
joukossa pakanoiden keskellä

[H7130](#)
be'ke-rev

[H5971](#)
'am-mim
kansojen

בְּעֵדְרֵי- כִכְפִּיר יַעַר בְּבַהֲמוֹת כְּאֲרִיָּה רַבִּים

[H7227](#)
rab-bim,
monien

[H738](#)
ke'ar-jeh
niinkuin leijona

[H929](#)
be'va-ha-mot
joukossa petojen

[H3293](#)
ja'ar,
metsän

[H3715](#)
kich-fir

[H5739](#)
be'ed-rei-
niinkuin nuori leijona joukossa laumojen

וְאֵין וְטָרַף וְרָמַס עֶבֶר אִם אֲשֶׁר צֹאן

[H6629](#)
tzon;
lampaiden joka

[H834](#)
'a-sheer

[H518](#)
'im
jos

[H5674](#)
'a-var
se hyökkää päälle

[H7429](#)
ve'ra-mas

[H2963](#)
ve'ta-raf

[H369](#)
ve'-'ein
eikä ole

מַצִּיל:

[H5337](#)
matz-tzil.
pelastajaa

8 ja on oleva jäännös Jaakobin joukossa pakanoiden keskellä kansojen monien niinkuin leijona joukossa petojen metsän niinkuin nuori leijona joukossa laumojen lampaiden joka jos se hyökkää päälle niin se tallaa ja repii eikä ole pelastajaa

⁹ פִּי יִכְרְתוּ: אֵיבֵיךָ וְכָל- צָרֶיךָ עַל- יָדְךָ תָּרוֹם

[H7311](#)
ta-rom
kohoaa

[H3027](#)
ja-de-cha
sinun kätesi vastaan

[H5921](#)
'al-
vastaan

[H6862](#)
tza-rei-cha;
vastustajiasi ja kaikki

[H3605](#)
ve'chol

[H341](#)
'o-je-vei-cha
vihollisesi

[H3772](#)
jik-ka-re-tu.
hävitetään

Peh

9 kohoaa sinun kätesi vastaan vastustajiasi ja kaikki vihollisesi hävitetään Peh

¹⁰ וְהִכַּרְתִּי יְהוָה נְאֻם- הַהוּא בְּיוֹם- וְהָיָה

[H1961](#)
ve'ha-jah
ja on oleva

[H3117](#)
vai-jom-
päivänä

[H1931](#)
ha-hu
sinä

[H5002](#)
ne-'um-
sanoo

[H3068](#)
JAH-WEH,
JAHWEH HERRA

[H3772](#)
ve'hich-rat-ti
että hävitän

מִרְכַּבְתֶּיךָ: וְהִאַבְדַּתִּי מִקְרָבְךָ סוּסֶיךָ

[H5483](#)
su-sei-cha
vaunuhevokset

[H7130](#)
mik-kir-be-cha;
keskeltäsi

[H6](#)
ve'ha-'a-vad-ti
ja tuhoan

[H4818](#)
mar-ke-vo-tei-cha.
sotavaunut

10 ja on oleva päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA että hävitän vaunuhevokset keskeltäsi ja tuhoan sotavaunut

11 מְבַצְרֵיךָ: כָּל- וְהִרְסֵתִי אֶרְצְךָ עָרִי וְהִכֵּרְתִי¹¹

[H3772](#)

ve'hich-rat-ti

ja minä hävitän

[H5892](#)

'a-rei

kaupungit maastasi

[H776](#)

'ar-tze-cha;

[H2040](#)

ve'ha-ras-ti

ja revin alas

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H4013](#)

miv-tza-rei-cha.

linnoitukset

11 ja minä hävitän kaupungit maastasi ja revin alas kaikki linnoitukset

12 יְהִיוּ- לֹא וּמַעֲוֹנִים מִיָּדְךָ כְּשָׁפִים וְהִכֵּרְתִי¹²

[H3772](#)

ve'hich-rat-ti

ja minä hävitän

[H3785](#)

che-sha-fim

noituudet

[H3027](#)

mi-ja-de-cha;

käsistäsi

[H6049](#)

u-me'on-nim

ja ennustajia

[H3808](#)

lo

ei

[H1961](#)

jih-ju-

ole

לְךָ:

[H0](#)

lach.

sinulla

12 ja minä hävitän noituudet käsistäsi ja ennustajia ei ole sinulla

13 וְלֹא- מִקְרִבְךָ וּמִצְבֹּתֶיךָ פְּסִילֶיךָ וְהִכֵּרְתִי¹³

[H3772](#)

ve'hich-rat-ti

minä hävitän

[H6456](#)

fe-si-lei-cha

sinun jumalankuvat ja patsaat

[H4676](#)

u-matz-tze-vo-tei-cha

keskeltäsi

[H7130](#)

mik-kir-be-cha;

keskeltäsi

[H3808](#)

ve'-lo-

ja et

יָדֶיךָ: לְמַעֲשֵׂה עוֹד תִּשְׁתַּחֲוֶה

[H7812](#)

tish-ta-cha-veh

kumarra

[H5750](#)

od

enää

[H4639](#)

le-ma-'a-seh

tekoja

[H3027](#)

ja-dei-cha.

kättesi

13 minä hävitän sinun jumalankuvat ja patsaat keskeltäsi ja et kumarra enää tekoja kättesi

14 עָרִיךָ: וְהִשְׁמַדְתִּי מִקְרִבְךָ אֲשֵׁרֶיךָ וְנָתַשְׁתִּי¹⁴

[H5428](#)

ve'na-tash-ti

ja revin juurineen

[H842](#)

'a-shei-rei-cha

asera-lehdot

[H7130](#)

mik-kir-be-cha;

keskeltäsi

[H8045](#)

ve'hish-mad-ti

ja tuhoan

[H5892](#)

'a-rei-cha.

kaupunkinne

14 ja revin juurineen asera-lehdot keskeltäsi ja tuhoan kaupunkinne

15 הַגּוֹיִם אֶת- נָקַם וּבַחֲמָה בְּאֶף וְעָשִׂיתִי¹⁵

[H6213](#)

ve-'a-si-ti

ja toteutan

[H639](#)

be-'af

vihassani

[H2534](#)

u-ve-che-mah

ja kiivaudessani

[H5359](#)

na-kam

koston

[H853](#)

'et-

ET

[H1471](#)

hag-go-jim;

pakanakansoille

ס שְׁמַעוּ: לֹא אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H3808](#)

lo

eivät

[H8085](#)

sha·me·'u.

kuunnelleet minua

sa·mek

15 ja toteutan vihassani ja kiivaudessaani koston ET pakanakansoille jotka eivät kuunnelleet minua samek

Miika 6 (Micah 6)

1¹ רִיב קוֹם אִמֹר יְהוָה אֲשֶׁר-אֵת נָא שְׁמָעוּ-

[H8085](#)

shim·'u-
kuunnelkaa

[H4994](#)

na
nyt

[H853](#)

'et
ET

[H834](#)

'a-she-
mitä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H559](#)

'o-mer;
sanoo

[H6965](#)

kum
nouse

[H7378](#)

riv
riitele

קוֹלְךָ: הִגְבַּעוֹת וְתִשְׁמָעְנָה הַהָרִים אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H2022](#)

he·ha·rim,
edessä vuoren

[H8085](#)

ve·tish·ma·nah
ja kuunnelkoon

[H1389](#)

hag·ge·va·'ot
kukkulat

[H6963](#)

ko·le·cha.
äänesi

1 kuunnelkaa nyt ET mitä JAHWEH HERRA sanoo nouse riitele ET edessä vuoren ja kuunnelkoon kukkulat äänesi

2² וְהֵאֲתַנִּים יְהוָה רִיב אֶת-הָרִים שְׁמָעוּ-

[H8085](#)

shim·'u
kuulkaa

[H2022](#)

ha·rim
vuoret

[H853](#)

'et-
ET

[H7379](#)

riv
riita

[H3069](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN ja vahvat

[H386](#)

ve·ha·'e·ta·nim

וְעַם-עָמוּ עַם- לִיהוָה רִיב כִּי אֶרֶץ מִסְדֵי

[H4146](#)

mo·se·dei
perustukset

[H776](#)

'a·retz;
maan

[H3588](#)

ki
sillä

[H7379](#)

riv
riita on

[H3069](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRALLA kanssa

[H5973](#)

'im-
kansojen

[H5971](#)

am·mo,
kanssa

[H5973](#)

ve·'im-
ja kanssa

יְתוֹכַח: יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H3198](#)

jit·vak·kach.
Hän käy oikeutta

2 kuulkaa vuoret ET riita JAHWEH HERRAN ja vahvat perustukset maan sillä riita on JAHWEH HERRALLA kanssa kansojen ja kanssa Israelin Hän käy oikeutta

3³ בִּי: עֲנֵה הֲלֵאֲתִיךָ וּמָה לְךָ עָשִׂיתִי מָה-עָמִי

[H5971](#)

'am·mi
kansani

[H4100](#)

meh-
mitä

[H6213](#)

'a·si·ti
olen tehnyt

[H0](#)

le·cha
sinulle ja miten

[H4100](#)

u·mah
miten

[H3811](#)

hel·'e·ti·cha;
olen loukannut

[H6030](#)

'a·neh
vastaa

[H0](#)

vi'.
minulle

3 kansani mitä olen tehnyt sinulle ja miten olen loukannut vastaa minulle

4 עֲבָדִים וּמִבֵּית מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ . . עֲלִיתִךָ כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H5927](#)

he'e-li-ti-cha
minä toin ylös sinut maasta

[H776](#)

me'e-retz
maasta

[H4714](#)

Mitz-ra-im,
Egyptin

[H1004](#)

u-mib-beit
pesästä

[H5650](#)

'a-va-dim
orjuuden

אֶהְרֹן מֹשֶׁה אֶת- . פְּנִיךָ וְאַשְׁלַח פְּדִיתִיךָ

[H6299](#)

pe-di-ti-cha;
sinut lunastin

[H7971](#)

va'esh-lach
ja lähetin

[H6440](#)

le-fa-nei-cha,
edelläsi

[H853](#)

'et-
ET

[H4872](#)

Mo-sheh
Moshen / Moseksen

[H175](#)

'A-ha-ron
Aharonin

וּמִרְיָם:

[H4813](#)

u-Mir-jam.
ja Mirjamin

4 sillä minä toin ylös sinut maasta Egyptin pesästä orjuuden sinut lunastin ja lähetin edelläsi ET Moshen / Moseksen Aharonin ja Mirjamin

5 מוֹאָב מֶלֶךְ בָּלָק יַעֲזַב מֶה- נָא זְכֹר- עָמִי

[H5971](#)

'am-mi,
minun kansani

[H2142](#)

ze-chor-
muista

[H4994](#)

na
nyt

[H4100](#)

mah-
mitä

[H3289](#)

ja-'atz,
suunnitteli Balak

[H1111](#)

Ba-lak
kuningas

[H4428](#)

me-lech
Moavin / Moabin

[H4124](#)

Mo-'av,
Moabin

הַשְּׁטִיִּים מִן- בְּעוֹר בֶּן- בְּלָעַם אֶתוֹ עָנָה וּמָה-

[H4100](#)

u-meh-
ja mitä

[H6030](#)

'a-nah
vastasi

[H853](#)

o-to
hänelle

[H1109](#)

Bil-'am
Bileam

[H1121](#)

ben-
poika

[H1160](#)

Be-'or;
Beorin

[H4480](#)

min-
Shittimistä

[H7851](#)

hash-Shit-tim
Shittimistä

יְהוָה: צְדָקוֹת דַּעַת לְמַעַן הַגְּלִגֵּל עַד-

[H5704](#)

'ad-
asti

[H1537](#)

hag-Gil-gal,
Gilgaliin

[H4616](#)

le-ma-'an
niin että

[H3045](#)

da-'at
tuntisitte

[H6666](#)

tzid-kot
oikeat tuomiot

[H3068](#)

JAH-WEH.
JAHWEH HERRAN

5 minun kansani muista nyt mitä suunnitteli Balak kuningas Moavin / Moabin ja mitä vastasi hänelle Bileam poika Beorin Shittimistä asti Gilgaliin niin että tuntisitte oikeat tuomiot JAHWEH HERRAN

6 מָרוֹם לְאֱלֹהֵי אֲכָף יְהוָה אֶקְדָּם בַּמָּה

[H4100](#)

bam-mah
miten

[H6923](#)

'a-kad-dem
kohtaan

[H3068](#)

JAH-WEH,
JAHWEH HERRAN

[H3721](#)

'ik-kaf
kumarrunko eteen

[H430](#)

IE-LO-HEI
ELOHEI

[H4791](#)

Ma-rom;
Jumalan Korkeimman

שָׁנָה: בְּנֵי בְּעֵגְלִים בְּעוֹלוֹת הָאֶקְדָּמֹנוּ

[H6923](#)

ha'a·kad·de·men·nu
astunko eteen

[H5930](#)

ve'o·lot,
polttouhrein

[H5695](#)

ba'a·ga·lim
vasikoilla

[H1121](#)

be'nei
poikasilla

[H8141](#)

sha·nah.
vuoden vanhoihin

6 miten kohtaan JAHWEH HERRAN kumarrunko eteen ELOHEI Jumalan Korkeimman astunko eteen polttouhrein vasikoilla poikasilla vuoden vanhoihin

ז בְּרַבְבוֹת אֵילִים בְּאֵלְפֵי יְהוָה הִירָצָה

[H7521](#)

ha·jir·tzeh
onko tyytyväinen

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H505](#)

be'·'al·fei
tuhansiin

[H352](#)

'ei·lim,
lampaisiin

[H7233](#)

be'·riv·vot
lukemattomaan

בְּטָנִי פְּרִי פִּשְׁעֵי בְּכוֹרֵי הָאֶתֶן שָׁמֹן נַחֲלִי-

[H5158](#)

na·cha·lei-
virtaan

[H8081](#)

sha·men;
öljyä

[H5414](#)

ha'·et·ten
annanko

[H1060](#)

be'·cho·ri
esikoiseni

[H6588](#)

pish'·i,
synneistäni

[H6529](#)

pe·ri
hedelmän

[H990](#)

vi't·ni
kohdun

נִפְשִׁי: חַטָּאת

[H2403](#)

chat·tat
syntiuhriksi

[H5315](#)

naf·shi.
sieluni

7 onko tyytyväinen JAHWEH HERRA tuhansiin lampaisiin lukemattomaan virtaan öljyä annanko esikoiseni synneistäni hedelmän kohdun syntiuhriksi sieluni

ח הַגִּיד יְהוָה וּמָה טוֹב מִה אָדָם לָךְ

[H5046](#)

hig·gid
Hän on tehnyt tunnetuksi

[H0](#)

le·cha
sinulle

[H120](#)

'a·dam
ihminen

[H4100](#)

mah-
mikä on

[H2896](#)

tov;
hyvää

[H4100](#)

u·mah-
ja mitä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

וְאֶהֱבֵת מִשְׁפָּט עֲשׂוֹת אִם- כִּי מִמֶּךָ דוֹרֵשׁ

[H1875](#)

do·resh
vaatii

[H4480](#)

mi·me·cha,
sinulta

[H3588](#)

ki
kuin

[H518](#)

'im-
että

[H6213](#)

a·sot
teet

[H4941](#)

mish·pat
oikein

[H160](#)

ve'·'a·ha·vat
rakastat

פ אֱלֹהֶיךָ: עִם- לָכֵת וְהִצַּנְעַ חֶסֶד

[H2617](#)

che·sed,
arinoa / laupeutta ja nöyrästi

[H6800](#)

ve'·hatz·ne·a'
kuljet

[H1980](#)

le·chet
kuljet

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA.
ELOHEICHA Jumalasi

Peh

8 Hän on tehnyt tunnetuksi sinulle ihminen mikä on hyvää ja mitä JAHWEH HERRA vaatii sinulta kuin että teet oikein rakastat arinoa / laupeutta ja nöyrästi kuljet kanssa ELOHEICHA Jumalasi Peh

9 יְרָאָה וְתוֹשִׁיָּה יִקְרָא לְעִיר יִהְיֶה קוֹל

[H6963](#)

kol
ääni

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H5892](#)

la·'ir
kaupungille huutaa

[H7121](#)

jik·ra,

[H8454](#)

ve·tu·shi·jah
ja viisas

[H3372](#)

jir·'eh
kunnioittaa

יְעַדָּהּ: וּמִי מַטָּה שְׁמֵעוּ שְׁמַךְ

[H8034](#)

she·me·cha;
nimeäsi

[H8085](#)

shim·'u
kuunnelkaa

[H4294](#)

mat·teh
valtikkaa

[H4310](#)

u·mi

ja Häntä kuka on sen asettanut

[H3259](#)

je·'a·dah.

9 ääni JAHWEH HERRAN kaupungille huutaa ja viisas kunnioittaa nimeäsi kuunnelkaa valtikkaa ja Häntä kuka on sen asettanut

10 וְאֵיפֹת רָשָׁע אֲצֵרוֹת רָשָׁע בֵּית הָאֵשׁ עוֹד

[H5750](#)

od,
yhä onko tulta

[H784](#)

ha·'ish

[H1004](#)

beit

huoneessa jumalattoman

[H7563](#)

ra·sha',

[H214](#)

o·tze·rot

aarteita

[H7562](#)

re·sha';

vääryyden

[H374](#)

ve·'ei·fat

ja efa-mitta

זְעוּמָה: רָזוֹן

[H7332](#)

ra·zon
vajaa

[H2194](#)

ze·'u·mah.
kirottu

10 yhä onko tulta huoneessa jumalattoman aarteita vääryyden ja efa-mitta vajaa kirottu

11 מְרֻמָּה: אֲבֵנֵי וּבְכִיס רָשָׁע בְּמֵאזְנֵי הָאֶזְכָּה

[H2135](#)

ha·'ez·keh
puhdasko on

[H3976](#)

be·'mo·ze·nei
vaaka

[H7562](#)

re·sha';

vääryyden

[H3599](#)

u·ve·chis

ja kukkarossa

[H68](#)

'av·nei

punnukset

[H4820](#)

mir·mah.

petolliset

11 puhdasko on vaaka vääryyden ja kukkarossa punnukset petolliset

12 דִּבְרוּ-וַיֵּשְׁבִיָּה חָמֵס מְלֵאוּ עֲשִׂירֵיהָ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
niin että

[H6223](#)

'a·shi·rei·ha
rikkaat

[H4390](#)

mal·'u
ovat täynnä

[H2555](#)

cha·mas,
väkivaltaa

[H3427](#)

ve·'jo·she·vei·ha
ja asukkaat

[H1696](#)

dib·be·ru-
puhuvat

בְּפִיָּהֶם: רְמִיָּה וְלִשְׁוֹנָם שָׁקָר

[H8267](#)

sha·ker;

valhetta

[H3956](#)

u·le·sho·nam

ja heidän kielensä ovat petolliset heidän suussaan

[H7423](#)

re·mi·jah

[H6310](#)

be'·fi·hem.

12 niin että rikkaat ovat täynnä väkivaltaa ja asukkaat puhuvat valhetta ja heidän kielensä ovat petolliset heidän suussaan

13 עַל־ הַשָּׁמַיִם הַכּוֹתֶךָ הַחֵלִיִּיתִי אֲנִי וְגַם־

[H1571](#)

ve'·gam-

siksi myös minä

[H589](#)

'a·ni

minä

[H2470](#)

he·che·lei·ti

sairaudella

[H5221](#)

hak·ko·te·cha;

sinua lyön

[H8074](#)

hash·mem

teen autioksi

[H5921](#)

'al-

tähden

חַטָּאתְךָ:

[H2403](#)

chat·to·te·cha.

syntiesi

13 siksi myös minä sairaudella sinua lyön teen autioksi tähden syntiesi

14 בְּקִרְבְּךָ וַיִּשְׁחַךְ תִּשְׁבַּע וְלֹא תֹאכַל אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H398](#)

to·chal

syöt

[H3808](#)

ve'·lo

mutta et

[H7646](#)

tis·ba',

tule kylläiseksi

[H3445](#)

ve'·jesh·cha·cha

ja tyhjyys

[H7130](#)

be'·kir·be·cha;

on sisälläsi

לְחַרְבַּת תְּפִלֵּט וַאֲשֶׁר תִּפְלִיט וְלֹא וַתִּסַּג

[H5253](#)

ve'·tas·seg

te käännytte pois

[H3808](#)

ve'·lo

mutta ette

[H6403](#)

taf·lit,

pelastu

[H834](#)

va'·a·sher

mutta jonka

[H6403](#)

te·fal·let

pelastatte

[H2719](#)

la·che·rev

miekalle

אֶתָּן:

[H5414](#)

'et·ten.

annan

14 sinä syöt mutta et tule kylläiseksi ja tyhjyys on sisälläsi te käännytte pois mutta ette pelastu mutta jonka pelastatte miekalle annan

15 זֵית תְּדַרְךָ־ אֶתָּה תִקְצוֹר וְלֹא תִזְרַע אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H2232](#)

tiz·ra'

kylvät

[H3808](#)

ve'·lo

mutta et

[H7114](#)

tik·tzor;

niitä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H1869](#)

tid·roch-

puristat

[H2132](#)

za·jit

oliiveja

יָיִן: תְּשִׁתֶּהּ- וְלֹא- וְתִירוֹשׁ שֶׁמֶן תִּסּוֹךְ וְלֹא-

[H3808](#)

ve'-lo-
mutta et

[H5480](#)

ta·such

voitele itseäsi sen öljyllä

[H8081](#)

she·men,

[H8492](#)

ve·'ti·rosh

ja tuoretta rypälemehua

[H3808](#)

ve'-lo

[H8354](#)

tish·teh-

juo

[H3196](#)

ja·jin.

viiniä

15 sinä kylvät mutta et niitä sinä puristat oliiveja mutta et voitele itseäsi sen öljyllä ja tuoretta rypälemehua mutta et juo viiniä

¹⁶ בֵּית- מַעֲשֵׂה וְכֹל עֲמֹרֵי חֻקֹת וַיִּשְׁתַּמֵּר

[H8104](#)

ve·'jish·tam·mer

sillä säilytätte

[H2708](#)

chuk·kot

säädökset

[H6018](#)

'Om·ri,

Omrin

[H3605](#)

ve·'chol

ja kaikki

[H4639](#)

ma·'a·seh

teot

[H1004](#)

beit-

huoneen

אֶתְךָ תִּתִּי לְמַעַן בְּמַעֲצוֹתֶם וְתִלְכוּ אַחֲבָב

[H256](#)

'Ach·'av,

Ahavin / Ahabin ja kuljette

[H1980](#)

vat·te·le·chu

ja kuljette

[H4156](#)

be·'mo·'a·tzo·tam;

heidän neuvoissaan

[H4616](#)

le·ma·'an

sen tähden

[H5414](#)

tit·ti

minä annan

[H853](#)

'o·te·cha

teidät

תִּשְׂאוּ: עָמִי וְחִרְפַּת לְשִׁרְקָה וַיִּשְׁבֶּיָהּ לְשִׁמָּה

[H8047](#)

le·sham·mah,

kauhistikseksi

[H3427](#)

ve·'jo·she·vei·ha

ja asukkaat

[H8322](#)

lish·re·kah,

vihellykseksi

[H2781](#)

ve·'cher·pat

ja häpeän

[H5971](#)

'am·mi

kansani

[H5375](#)

tis·sa·'u.

saatte kantaa

פ

Peh

16 sillä säilytätte säädökset Omrin ja kaikki teot huoneen Ahavin / Ahabin ja kuljette heidän neuvoissaan sen tähden minä annan teidät kauhistikseksi ja asukkaat vihellykseksi ja häpeän kansani saatte kantaa Peh

Miika 7 (Micah 7)

כְּעִלְלֹת קִיץ כְּאַסְפֵי-הַיִּתִּי כִּי לִי אֵלְלִי¹

[H480](#)

'al-lai
voi

[H0](#)

li,
minua sillä

[H3588](#)

ki

[H1961](#)

ha-ji-ti
olen

[H625](#)

ke'a-se-peï-
kuin sadonkorjuussa

[H7019](#)

ka-jitz,
niinkuin

[H5955](#)

ke'o-le-lot
korjaamassa

אֹתָהּ בְּכוֹרָה לְאָכֹל אֲשָׁכֹל אֵיךְ-בְּצִיר

[H1210](#)

ba-tzir;
rypälesatoa

[H369](#)

'ein-

ei yhtään ole

[H811](#)

esh-kol

rypäleitä

[H398](#)

le'e-chol,
syötäväksi

[H1063](#)

bik-ku-rah

varhaisviikunaa

[H183](#)

'iv-ve-tah

kaipaamaa

נַפְשִׁי:

[H5315](#)

naf-shi.
sieluni

1 voi minua sillä olen kuin sadonkorjuussa niinkuin korjaamassa rypälesatoa ei yhtään ole rypäleitä syötäväksi varhaisviikunaa kaipaamaa sieluni

אֵין בְּאָדָם וַיִּשָׁר הָאָרֶץ מִן-חֶסֶד אֲבָד²

[H6](#)

'a-vad
ovat kadonneet

[H2623](#)

cha-sid

uskolliset

[H4480](#)

min-

pois

[H776](#)

ha'a-retz,
maasta

[H3477](#)

ve'ja-shar
ja rehellistä

[H120](#)

ba'a-dam

ihmistä

[H369](#)

'a-jin;

ei ketään ole

יִצְוֶדוּ אַחִיהוּ אֶת-אִישׁ יְאָרְבוּ לְדָמִים כָּלָם

[H3605](#)

kul-lam
kaikki

[H1818](#)

le-da-mim
verta

[H693](#)

je-'e-rou,
väijyvät

[H376](#)

'ish
kukin

[H853](#)

'et-
ET

[H251](#)

'a-chi-hu
veljeään

[H6679](#)

ja-tzu-du
metsästää

חֶרֶם:

[H2764](#)

che-rem.
verkolla

2 ovat kadonneet uskolliset pois maasta ja rehellistä ihmistä ei ketään ole kaikki verta väijyvät kukin ET veljeään metsästää verkolla

שֶׂאל הַשָּׁר לְהִיטִיב כִּפְּיָם הָרַע עַל-³

[H5921](#)

'al-
vuoksi sen pahaa

[H7451](#)

ha-ra'

[H3709](#)

kap-pa-jim
käsillään

[H3190](#)

le-hei-tiv,
he tekevät

[H8269](#)

has-sar
päämiehet

[H7592](#)

sho-el,
pyytävät

נִפְּשׁוּ הַיּוֹת לְדַבֵּר וְהַגְדוֹל בְּשֵׁלּוֹם וְהַשֹּׁפֵט

[H8199](#)

ve'hash-sho-fet

ja tuomarit tuomitsevat lahjuksesta

[H7966](#)

bash-shil-lum;

lahtavast

[H1419](#)

ve'hag-ga-dol,

mahtavat

[H1696](#)

do-ver

julistavat

[H1942](#)

hav-vat

vääryyttä

[H5315](#)

naf-sho

sielunsa

וַיַּעֲבֹתוּהָ: הוּא

[H1931](#)

hu

he

[H5686](#)

vaj'ab-be-tu-ha.

vääristelevät asioita

3 vuoksi sen paha käsillään he tekevät päämiehet pyytävät ja tuomarit tuomitsevat lahjuksesta mahtavat julistavat vääryyttä sielunsa he vääristelevät asioita

4 יוֹם מִמְּסוּכָה יִשְׂרָאֵל כְּחֵדֶק טוֹבִים

[H2896](#)

to-vam

parhain heista

[H2312](#)

ke-che-dek,

oikeudenmukaisin

[H3477](#)

ja-shar

piikkipensas

[H4534](#)

mi-me-su-chah;

piikkipensasaita

[H3117](#)

jom

päivä

מְבוֹכָתָם: תְּהִיָּה עֵתָהּ בָּאָה פְּקֻדָּתְךָ מִצְפֵּיךָ

[H6822](#)

me-tzap-pe-i-cha

odottama

[H6486](#)

pe-kud-da-te-cha

rangaistuksesi

[H935](#)

va-'ah,

tulee

[H6258](#)

'at-tah

nyt

[H1961](#)

tih-jeh

heitä kohtaa

[H3998](#)

me-vu-cha-tam.

hämmennys

4 parhain heista on kuin piikkipensas oikeudenmukaisin piikkipensasaita päivä odottama rangaistuksesi tulee nyt heitä kohtaa hämmennys

5 בְּאַלּוּף תִּבְטְחוּ אֶל-בְּרֵעַ תְּאֲמִינוּ אֶל-

[H408](#)

'al-

älä

[H539](#)

ta'a-mi-nu

luota

[H7453](#)

ve're-a',

ystävääsi

[H408](#)

'al-

älä

[H982](#)

tiv-te-chu

turvaa

[H441](#)

be'al-luf;

läheiseesi

פִּיךָ: פֶּתַח-יְיָ שְׁמֹר חֵיקְךָ מִשְׁכָּבְתָּ

[H7901](#)

mish-sho-che-vet

häneltä joka makaa rinnallasi

[H2436](#)

chei-ke-cha,

varjele

[H8104](#)

she-mor

ovet

[H6607](#)

pit-chei-

ovet

[H6310](#)

fi-cha.

suusi

5 älä luota ystävääsi älä turvaa läheiseesi häneltä joka makaa rinnallasi varjele ovet suusi

6 כִּלָּה בְּאִמָּה קָמָה בֵּת אָב מִנְבֵּל בֵּן כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1121](#)

ven

poika

[H5034](#)

me-nab-bel

halveksii

[H1](#)

'av,

isäänsä tyttä

[H1323](#)

bat

nousee vastaan

[H6965](#)

ka-mah

vastaa äitiänsä

[H517](#)

ve'im-mah,

äitiänsä

[H3618](#)

kal-lah

miniä

בֵּיתוֹ: אֲנֹשִׁי אִישׁ אִיבִי בַּחֲמַתָּה

[H2545](#)

ba·cha·mo·tah;
anoppiaan

[H341](#)

'o·je·vei
vihollisia

[H376](#)

'ish
miehen

[H582](#)

'an·shei
ovat ihmiset

[H1004](#)

vei·to.
hänen talonsa

6 sillä poika halveksii isäänsä tytär nousee vastaan äitiänsä miniä anoppiaan vihollisia miehen ovat ihmiset hänen talonsa

ז' לְאֱלֹהֵי אוֹחֵי לָהּ אֶצְפֶּה בִּיהוָה וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni
mutta minä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA odotan

[H6822](#)

'a·tzap·peh,

odotan

[H3176](#)

o·chi·lah
turvaan

[H430](#)

IE·LO·HEI

ELOHEI Jumalaani

אֱלֹהֵי: יִשְׁמַעֲנִי יִשְׁעֵי

[H3468](#)

jish·'i;

Pelastajaan / Jeshuaan kuuntelee minua

[H8085](#)

jish·ma·'e·ni

Jeshuaan kuuntelee minua

[H430](#)

'E·LO·HAI.

ELOHAI Jumalani

7 mutta minä JAHWEH HERRAA odotan turvaan ELOHEI Jumalaani Pelastajaan / Jeshuaan kuuntelee minua ELOHAI Jumalani

קָמַתִּי נִפְלַתִּי כִּי לִי אִיבַתִּי תִשְׁמַחִי אֶל-

[H408](#)

'al-
älä

[H8056](#)

tis·me·chi
iloitse

[H341](#)

'o·jav·ti
viholliseni

[H0](#)

li,
minusta

[H3588](#)

ki
kun

[H5307](#)

na·fal·ti
lankean

[H6965](#)

ka·me·ti;
minä nousen

ס לִי: אֹר יְהוָה בַּחֲשֶׁךְ אָשׁב כִּי-

[H3588](#)

ki-
kun

[H3427](#)

'e·shev
istun

[H2822](#)

ba·cho·shech,
pimeydessä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H216](#)

or
on

[H0](#)

li.

sa·mek

8 älä iloitse viholliseni minusta kun lankean minä nousen kun istun pimeydessä JAHWEH HERRA on valkeuteni minun samek

אֲשֶׁר עַד לֹו חָטַאתִי כִּי אֲשָׂא יְהוָה זַעַף

[H2197](#)

za·'af
vihaa

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H5375](#)

'es·sa,
minä kannan

[H3588](#)

ki

[H2398](#)

cha·ta·ti
olen tehnyt

[H0](#)

lo;

[H5704](#)

'ad

[H834](#)

'a·sher
vastaan kunnes

לְאוֹר יוֹצֵי אֲנִי מִשְׁפָּטִי וְעָשָׂה רִיבִי יָרִיב

[H7378](#)

ja·riv
Hän ajaa

[H7379](#)

ri·vi
riitani

[H6213](#)

ve·'a·sah
ja antaa

[H4941](#)

mish·pa·ti,
tuomion

[H3318](#)

jo·tzi·'e·ni
Hän vie ulos

[H216](#)

la·'or,
minut valkeuteen

Hän ajaa riitani ja antaa tuomion Hän vie ulos minut valkeuteen

בְּצַדְקָתוֹ: אֲרָאָה

[H7200](#)

'er·eh

ja näen

[H6666](#)

be·tzid·ka·to.

Hänen vanhurskautensa

9 vihaa JAHWEH HERRAN minä kannan sillä olen tehnyt syntiä Häntä vastaan kunnes Hän ajaa riitani ja antaa tuomion Hän vie ulos minut valkeuteen ja näen Hänen vanhurskautensa

¹⁰ אֱלֹהֵי הָאֱמֶרָה בּוֹשָׁה וְתַכְסֶּה אֵיבֹתַי וְתִרָא

[H7200](#)

ve·te·re

näen

[H341](#)

'o·jav·ti

viholliseni

[H3680](#)

u·te·chas·se·ha

kun peittää heidät häpeä

[H955](#)

vu·shah,

he sanoivat

[H559](#)

ha·'o·me·rah

he sanoivat

[H413](#)

'e·lai,

minulle

בָּהָאֱרָאִינָה עֵינַי אֱלֹהֵיךָ יְהוָה אֵינִי

[H346](#)

ai·jo

missä on JAHWEH HERRA ELOHAJICH sinun Jumalasi silmäni

[H3068](#)

JAH·WEH

[H430](#)

'E·LO·HA·JICH;

[H5869](#)

'ei·nai

saavat nähdä

[H7200](#)

tir·'ein·nah

saavat nähdä

[H0](#)

bah,

Hänet

חֻצוֹת: כְּטִיט לְמִרְמָס תְּהִיָּה עֲתָה

[H6258](#)

'at·tah

nyt

[H1961](#)

tih·jeh

he ovat

[H4823](#)

le·mir·mas

poljettavana

[H2916](#)

ke·tit

kuin loka

[H2351](#)

chu·tzot.

katujen

10 näen viholliseni kun peittää heidät häpeä he sanoivat minulle missä on JAHWEH HERRA ELOHAJICH sinun Jumalasi silmäni saavat nähdä Hänet nyt he ovat poljettavana kuin loka katujen

¹¹ חֶק: יִרְחַק-הֵהוּא יוֹם גִּדְרֵיךָ לְבָנוֹת יוֹם

[H3117](#)

jom

päivänä

[H1129](#)

liv·not

jona rakennetaan muurisi

[H1447](#)

ge·de·ra·jich;

muurisi

[H3117](#)

jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu

sinä

[H7368](#)

jir·chak-

on kaukana

[H2706](#)

chok.

raja

11 päivänä jona rakennetaan muurisi päivänä sinä on kaukana raja

¹² וְעָרֵי אַשּׁוּר לְמַנִּי יָבוּא וְעָדִיךָ הוּא יוֹם

[H3117](#)

jom

päivä

[H1931](#)

hu

se on

[H5704](#)

ve·'a·dei·cha

jolloin

[H935](#)

ja·vo,

tullaan

[H4480](#)

le·min·ni

sinun luoksesi

[H804](#)

'Ash·shur

Assurista

[H5892](#)

ve·'a·rei

kaupungeista

וְהָרַ מַיִם וַיִּם נְהָר וְעַד-מְצוֹר וּלְמַנִּי מְצוֹר

[H4692](#)

ma·tzor;

linnoitetuista alkaen

[H4480](#)

u·le·min·ni

alkaen

[H4693](#)

Ma·tzor

Egyptistä

[H5704](#)

ve·'ad-

asti

[H5104](#)

na·har,

virtaan

[H3220](#)

ve·jam

merestä

[H3220](#)

mi·jam

mereen

[H2022](#)

ve·har

vuoresta

הָהָר:

[H2022](#)

ha·har.

vuorelle

12 päivä se on jolloin tullaan sinun luoksesi Assurista kaupungeista linnoitetuista alkaen Egyptistä asti virtaan merestä mereen vuoresta vuorelle

¹³ מִפְּרֵי יִשְׁבִּיָּה עַל־ לְשִׁמְמָה הָאָרֶץ וְהִי־תָה

[H1961](#)

ve·ha·je·tah

ja tulee

[H776](#)

ha·a·retz

maa

[H8077](#)

lish·ma·mah

autioksi

[H5921](#)

'al-

tähden

[H3427](#)

jo·she·vei·ha;

asukkaiden

[H6529](#)

mip·pe·ri

hedelmien

מֵעֲלֵי־הֶם:

ס

sa·mek

[H4611](#)

ma·al·lei·hem.

tekojen / tähden asukkaiden tekojen hedelmien

13 ja tulee maa autioksi tähden asukkaiden hedelmien tekojen / tähden asukkaiden tekojen hedelmien samek

¹⁴ שְׁכֵנִי נַחֲלֶתְךָ צֵאן בְּשִׁבְטְךָ עִמָּךְ רְעֵה

[H7462](#)

re·eh

kaitse

[H5971](#)

'am·me·cha

kansaasi

[H7626](#)

ve·shiv·te·cha,

valtikallasi

[H6629](#)

tzon

laumaa

[H5159](#)

na·cha·la·te·cha,

omaisuutesi / perintösi joka asuu

[H7931](#)

sho·che·ni

וְגִלְעָד בְּשָׁן יִרְעוּ כַרְמֶל בְּתוֹךְ יַעַר לְבָדָד

[H910](#)

le·va·dad,

yksinäisenä

[H3293](#)

ja·ar

metsässä

[H8432](#)

be·toch

keskellä

[H3760](#)

Kar·mel;

Karmelia

[H7462](#)

jjir·u

laidunna

[H1316](#)

Ba·shan

Bashanissa ja Gileadissa

[H1568](#)

ve·Gil·ad

עוֹלָם: כִּי־מִי

[H3117](#)

ki·mei

niinkuin päivinä muinaisina

[H5769](#)

o·lam.

14 kaitse kansaasi valtikallasi laumaa omaisuutesi / perintösi joka asuu yksinäisenä metsässä keskellä Karmelia laidunna Bashanissa ja Gileadissa niinkuin päivinä muinaisina

15 נִפְלְאוֹת: אֲרָאֲנוּ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ צִיּוֹן כִּי־מִי

[H3117](#)

ki·mei

kuin päivinä jolloin lähdit

[H3318](#)

tze·te·cha

[H776](#)

me·e·retz

maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im;

Egyptin

[H7200](#)

'ar·en·nu

minä näytän

[H6381](#)

nif·la·'ot.

ihmeitä

15 kuin päivinä jolloin lähdit maasta Egyptin minä näytän ihmeitä

16 יָד יְשִׁימוּ גְבוּרָתָם מְכַל וַיִּבְשׂוּ גוֹיִם יִרְאוּ

[H7200](#)

jir·'u

näkevät

[H1471](#)

go·jim

pakanakansat ja saavat häpeän kaikesta

[H954](#)

ve·'je·vo·shu,

[H3605](#)

mik·kol

[H1369](#)

ge·vu·ra·tam;

mahdistaan

[H7760](#)

ja·si·mu

he laittavat

[H3027](#)

jad

kätensä

תִּחְרַשְׁנָה: אֲזַנֵּיהֶם פָּה עַל-

[H5921](#)

'al-

päälle

[H6310](#)

peh,

suunsa

[H241](#)

'a·ze·nei·hem

ja heidän korvansa ovat kuurot

[H2790](#)

te·che·rash·nah.

16 näkevät pakanakansat ja saavat häpeän kaikesta mahdistaan he laittavat kätensä päälle suunsa ja heidän korvansa ovat kuurot

17 יִרְגְּזוּ אֶרֶץ כְּזֹחֲלֵי כַּנְחָשׁ עֶפְרַיִם יִלְחָכוּ

[H3897](#)

je·la·cha·chu

he nuolevat

[H6083](#)

'a·far

tomua

[H5175](#)

kan·na·chash,

kuin käärme

[H2119](#)

ke·zo·cha·lei

he ryömivät

[H776](#)

'e·retz,

maassa

[H7264](#)

jir·ge·zu

he vapisevat pelosta

אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֵל־מִמְסַגְרֵתֵיהֶם

[H4526](#)

mi·mis·ge·ro·tei·hem;

edessäsi

[H413](#)

'el-

luona

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

ELOHEINU meidän Jumalamme

מִמֶּךָ: וַיִּרְאוּ יִפְחָדוּ

[H6342](#)

jif·cha·du,

he pelkäävät

[H3372](#)

ve·'jir·'u

ja kunnioittavat sinua

[H4480](#)

mi·me·ka.

17 he nuolevat tomua kuin käärme he ryömivät maassa he vapisevat pelosta edessäsi luona JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme he pelkäävät ja kunnioittavat sinua

¹⁸ פִּשַׁע עַל-וְעֵבֶר וְעוֹן נִשָּׂא כְמוֹךָ אֵל מִי-

[H4310](#)
mi-
kuka on

[H410](#)
'el

[H3644](#)
ka·mo·cha,
kaltaisesi

[H5375](#)
no·se
joka annat

[H5771](#)
'a·von

[H5674](#)
ve'·'o·ver
vääryyden ja käyt ohi

[H5921](#)
'al-

[H6588](#)
pe·sha',
syntien

כִּי-אִפוּ לְעַד הַחֲזִיק לֹא-נִחַלְתוּ לְשִׂאֲרֵית

[H7611](#)
lish·'e·rit
jäännöksen

[H5159](#)
na·cha·la·to;
perintösi

[H3808](#)
lo-
et

[H2388](#)
he·che·zik
pidä

[H5703](#)
la·'ad
iankaikkisesti

[H639](#)
ap·po,
vihaa

[H3588](#)
ki-
sillä

הוּא: חֶסֶד חֶפֶץ

[H2654](#)
cha·fetz
iloitsee

[H2617](#)
che·sed
armosta

[H1931](#)
hu.
Hän

18 kuka on kaltaisesi joka annat anteeksi vääryyden ja käyt ohi syntien jäännöksen perintösi et pidä iankaikkisesti vihaa sillä iloitsee armosta Hän

¹⁹ וְתִשְׁלִיךְ עֲוֹנֹתֵינוּ יִכְבֹּשׁ יִרְחַמְנוּ יִשׁוּב

[H7725](#)
ja·shuv
Hän palaa

[H7355](#)
je·ra·cha·me·nu,
armahtamaan meitä

[H3533](#)
jich·bosh
Hän polkee

[H5771](#)
'a·vo·no·tei·nu;
alas vääryytemme

[H7993](#)
ve'·tash·lich
ja heittää

חַטָּאוֹתָם: כָּל-יָם בְּמַצְלוֹת

[H4688](#)
bim·tzu·lot
syvyyksiin

[H3220](#)
jam
meren

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H2403](#)
chat·to·tam.
syntimme

19 Hän palaa armahtamaan meitä Hän polkee alas vääryytemme ja heittää syvyyksiin meren kaikki syntimme

²⁰ אֲשֶׁר-לְאַבְרָהָם חֶסֶד לִיעֶקֶב אֱמֶת תִּתֵּן

[H5414](#)
tit·ten
Sinä annat

[H571](#)
'e·met
totuuden

[H3290](#)
le'·Ja·'a·kov,
Jaakobille

[H2617](#)
che·sed
armon

[H85](#)
le·'Av·ra·ham;
Abrahamille

[H834](#)
'a·sher-
jonka

קִדְּם: מִימֵי לְאַבְתִּינֹו נִשְׁבַּעְתָּ

[H7650](#)
nish·ba'·ta
olet vannonut

[H1](#)
la·'a·vo·tei·nu
isillemme

[H3117](#)
mi·mei
päivistä

[H6924](#)
ke·dem.
muinaisista

20 Sinä annat totuuden Jaakobille armon Abrahamille jonka olet vannonut isillemme päivistä muinaisista